

Évaluation d'impacts pour le développement
industriel

C'est notre affaire !



Programme préliminaire et formulaire d'inscription

24^e réunion annuelle de

l' International Association for Impact Assessment

Du 24 au 30 avril 2004

Hôtel Sheraton Vancouver Wall Centre

Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)

Le forum des professionnels de l'environnement :

décideurs, industriels, leaders communautaires et praticiens professionnels.

Organisateurs : Les trois organismes affiliés canadiens de l'IAIA

- IAIA-Western and Northern Canada Affiliate
- Association québécoise pour l'évaluation d'impacts
- Ontario Association for Impact Assessment

Avec l'appui du Gouvernement du Canada 

Date limite (réception des résumés)

15 janvier 2004

This document is also available in English.
WWW.IAIA.ORG > Conference

À propos de l'IAIA

L'International Association for Impact Assessment a été créée en 1980 dans le but de réunir chercheurs, praticiens professionnels et utilisateurs des divers types d'évaluations d'impacts des quatre coins du monde.

L'IAIA compte plus de 2 500 membres provenant de plus de 100 pays. L'IAIA est active à l'échelle locale et régionale par l'intermédiaire de ses nombreux chapitres et organismes affiliés.

La vision de l'IAIA : L'IAIA est l'autorité mondiale sur les pratiques exemplaires dans l'utilisation des évaluations d'impacts pour éclairer les choix de politiques, de programmes, de plans et de projets.

La mission de l'IAIA : L'IAIA représente un forum international qui encourage l'innovation et la communication en matière de pratiques exemplaires sur tous les types d'évaluation d'impacts, afin de promouvoir le développement de capacités locales, régionales et mondiales en évaluation d'impacts.

Les valeurs de l'IAIA : L'IAIA encourage l'application des approches intégrées et inclusives à l'évaluation d'impacts ainsi que leur exécution dans le respect le plus strict de l'éthique professionnelle.

L'IAIA est convaincue que dans toute proposition, l'évaluation des effets environnementaux, sociaux, économiques, culturels et sur la santé, est essentielle dans les processus de prise de décision et contribue par le fait même au développement durable et équitable.

Table des matières

Comités	2
Bienvenue et invitation	3
Renseignements sur les résumés des propositions	4
Thème de la conférence	5
Résumé du programme	6
Forums thématiques	8
Séances parallèles	10
Exposants et commanditaires	14
Formation	15
Visites techniques	18
Activités spéciales et événements	20
Programme de dispense des frais d'inscription pour étudiants	22
Plans de localisation	22
Tirage Autour du monde	23
Mentors/Étudiants	23
Renseignements sur la conférence	24
Formulaire d'inscription	25
Formulaire de réservation (hôtel)	26
Renseignements généraux	27

À propos des organismes organisateurs

Les organisateurs et hôtes de la conférence IAIA '04 sont les trois organismes canadiens affiliés à l'IAIA. Ces trois affiliés visent à :

- améliorer la qualité professionnelle des évaluations d'impacts;
- faciliter l'échange de méthodologies et d'expériences;
- généraliser l'utilisation des évaluations d'impacts dans la planification des projets et la prise de décisions;
- établir des liens avec les associations du Canada et d'ailleurs qui ont des intérêts semblables.

L'Association québécoise pour l'évaluation d'impacts (AQÉI) a été fondée afin d'ouvrir le dialogue sur les processus d'évaluation d'impacts au Québec. Après douze ans, l'éclectisme des membres demeure un des points forts de l'AQÉI, car elle réunit des décideurs, des professionnels, des chercheurs et d'autres groupes provenant de divers secteurs d'activités.

L'Ontario Association for Impact Assessment (OAIA) est un forum qui vise à encourager l'innovation, le développement et la communication par l'échange d'idées et d'expériences entre ses membres et avec d'autres organismes. L'OAIA touche à tous les domaines de l'évaluation d'impacts, notamment ses aspects environnementaux, sociaux, culturels, économiques et ses aspects sur la santé et la sécurité.

L'International Association for Impact Assessment - Western and Northern Canada (IAIA-WNC) vise à améliorer la pratique professionnelle des évaluations d'impacts parmi ses membres. Par le biais d'échange d'informations et de connaissances au cours de réunions, conférences et sessions de formation aux quatre coins du Nord et de l'Ouest du Canada, cette association affiliée organise des forums de discussion qui permettent d'élaborer de meilleures stratégies d'évaluation d'impacts.

Comité du programme

Bill Ross (Président de l'IAIA-WNC), Université de Calgary, Calgary
Pierre André, Université de Montréal, Montréal
François Boulanger, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Québec
Roger Creasey, Shell Canada Ltée, Calgary
Lee Doran, Ontario Association for Impact Assessment, Toronto
Pat Duffy, PJB Duffy and Associates Ltd., Vancouver
Christiane Gagnon, Université du Québec à Chicoutimi, Saguenay
Betty Hansen, Ecosystems International Environmental Consulting, Toronto
Heidi Klein, Gartner Lee Ltd., Calgary
Julio Lagos, High Park Group, Toronto
Ginette Lajoie (Présidente de l'AQÉI), Administration régionale Crie, Montréal
Ray Lamoureux (Président de l'OAIA), Agence canadienne d'évaluation environnementale, Ottawa
Mary Ellen MacCallum, ESSA Technologies Ltd., Vancouver-Nord
Paul Scott, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Vancouver
Miles Scott-Brown, Integrated Environments Ltd., Calgary
Leigh Speed, Highwood Environmental Management Limited, Calgary
Diana Valiela, Lawson Lundell, Vancouver
Daniel Waltz, Association québécoise pour l'évaluation d'impacts, Montréal

Comité consultatif international

Hussein Abaza, UNEP, Suisse
Elvis Au, Environmental Protection Department, Hong Kong
Michelle Audouin, Council of Scientific and Industrial Research, Afrique du Sud
Aleg Cherp, Central European University, Hongrie
Angus Morrison-Saunders, Murdoch University, Australie
Maria do Rosário Partidário, Nouvelle université de Lisbonne, Portugal
Alan Porter, Georgia Tech, É.-U.
Ernesto Sanchez, Banque Mondiale, Colombie
Nick Taylor, Taylor Baines and Associates, Nouvelle-Zélande
Joanna Treweek, Southwest Ecological Surveys, G.-B.
Job van den Berg, DHV Management Consultants, Pays-Bas
William Veerkamp, Shell Global Solutions International, Pays-Bas

Comité de parrainage

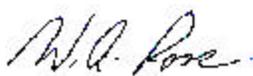
Brian Conlin (Président du comité), Golder Associates, Vancouver
Grant Anderson, Gartner Lee Limited, Markham
Paula Caldwell St-Onge, Environnement Canada, Ottawa
Lee Doran, Ontario Association for Impact Assessment, Toronto
Dawn Kelly, Golder Associates, Calgary
Davin de Kergommeaux, Pêches et Océans Canada, Ottawa
Ginette Lajoie, Association québécoise pour l'évaluation d'impacts, Montréal
Peter Leonard, Hydro-Québec, Montréal
Richard Roberts, The Praxis Group, Calgary
Bill Ross, Université de Calgary, Calgary
Tomasz Wlodarczyk, Gartner Lee Limited, Markham

Welcome to Canada! Bienvenue au Canada !

Nous sommes les présidents des trois organismes canadiens affiliés à l'IAIA, et nous vous invitons cordialement à la 24^e conférence réunion annuelle de l'International Association for Impact Assessment. Venez partager avec vos collègues du Canada et d'ailleurs la passion et les défis inhérents au domaine de l'évaluation d'impacts qui évolue rapidement. Voyez comment les entreprises du secteur privé coopèrent avec le gouvernement, les autochtones et la grande variété de parties intéressées pour réaliser des évaluations d'impacts à la fine pointe des connaissances actuelles. Venez apprendre comment elles intègrent notamment, les systèmes de gestion environnementale, la gestion adaptative et le développement durable dans leurs pratiques quotidiennes. Participez au débat sur les moyens d'assurer un avenir durable pour la Terre, et sur les façons dont l'évaluation d'impacts peut jouer un rôle important dans l'atteinte de cet objectif. Venez partager vos idées sur les façons de rendre l'évaluation d'impacts encore plus efficace. Partagez vos connaissances, votre expérience, vos espoirs et vos leçons.

Les principes de l'évaluation d'impacts et du développement durable sont de plus en plus intégrés à la vie des Canadiens, et cela se répercute sur notre façon de faire des affaires. C'est pourquoi le thème de la conférence de cette année nous inspire beaucoup, et nous sommes enchantés d'accueillir chez nous la communauté internationale de l'évaluation d'impacts.

Venez vous joindre à nous à Vancouver pour la conférence IAIA'04, encouragez vos collègues à y participer, et invitez également vos amis et votre famille, afin de donner à tous l'occasion de visiter une des villes les plus spectaculaires du monde. Prévoyez également en profiter pour voir certains des superbes attraits touristiques du Canada. C'est un au revoir jusqu'en avril, où nous aurons l'occasion de vous souhaiter en personne : « Welcome to Canada! Bienvenue au Canada! »



Bill Ross
Président
IAIA-Western and Northern Canada
Affiliate (IAIA-WNC)



Ginette Lajoie
Présidente
Association québécoise pour
l'évaluation d'impacts (AQEI)



Ray Lamoureux
Président
Ontario Association for Impact
Assessment (OAlA)

Mot de bienvenue et invitation

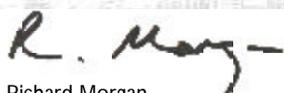
L'International Association for Impact Assessment, le chef de file à l'échelle internationale pour le professionnel en évaluation d'impacts, est fier de tenir sa vingt-quatrième conférence annuelle à Vancouver (Canada) en avril 2004. Au nom de l'IAIA, j'aimerais joindre ma voix à celle de nos trois organismes canadiens affiliés pour vous inviter à la conférence IAIA'04 afin de tirer partie d'un événement qui promet de faire époque, et ce dans un milieu enchanteur.

Tous les ans, la conférence réunion annuelle de l'IAIA traite d'une question de pointe dans le domaine des évaluations d'impacts : ces conférences ont récemment porté sur l'application des évaluations d'impacts aux politiques, les liens entre les évaluations d'impacts et la prise de décision, ainsi que sur le renforcement des capacités en évaluation d'impacts. À chaque occasion, les participants ont pu bénéficier de présentations faites par des sommités internationales en matière d'évaluation d'impacts et de débats avec eux, et ainsi profiter d'analyses de pointe et des tendances les plus récentes dans le domaine.

IAIA'04 porte sur un thème trop longtemps négligé : l'évaluation d'impacts et le développement industriel. Les relations entre l'industrie et les autres parties intéressées dans le processus d'évaluation d'impacts ont souvent été caractérisées par des tensions et une méfiance mutuelle. Cela ne peut plus durer, et il nous faut étudier des exemples fournis par des entreprises novatrices et leurs partenaires du processus d'évaluation d'impacts afin d'établir de nouvelles façons de coopérer pour les projets à venir. En particulier, nous pourrions en apprendre beaucoup de nos hôtes car le Canada est depuis une trentaine d'années un chef de file dans le domaine des évaluations d'impacts, et il a donc une grande expérience dans l'utilisation des évaluations d'impacts en relation avec d'importants projets industriels et d'exploitation des ressources.

Naturellement, la conférence réunion annuelle donne aussi à tous les membres de l'IAIA, vétérans comme nouveaux, l'occasion de bâtir leur réseau de contacts, de rafraîchir leurs connaissances des domaines établis d'évaluation d'impacts (comme ceux sur la société, la santé ou l'environnement) ou même d'explorer de nouveaux domaines comme l'application des évaluations d'impacts dans les négociations internationales sur le commerce. Venez à la conférence IAIA'04 avec votre expérience et vos idées, et tirez parti des vives discussions, élargissez le cercle de vos contacts, mais surtout, venez renouveler votre enthousiasme pour cet outil crucial entre tous pour la prise de décision dans un monde durable qu'est l'évaluation d'impacts. Inscrivez-vous dès maintenant, commencez à planifier vos contributions à la conférence, et avertissez les membres locaux de votre réseau professionnel : c'est là une conférence à ne pas manquer!

J'ai bien hâte de vous rencontrer à Vancouver en avril.



Richard Morgan
Président
International Association for Impact Assessment

résumés des propositions

directives

DATE LIMITE REPORTÉE !
Les résumés seront acceptés jusqu'au
15 janvier 2004

Forme des propositions

1. **Titre de la proposition.**
2. **Indiquez le format** : document ou affiche.
3. **Nom complet du ou des auteurs et coordonnées complètes de chacun des auteurs** (organisme, adresse civique, rue, ville, état ou province, code postal, pays, numéros de téléphone et de télécopieur, adresse courriel et URL, le cas échéant). Ces renseignements seront publiés tels que fournis par les auteurs.
4. **Nom du présentateur.** Toute la correspondance sera envoyée à cette personne.
5. **Résumé.** Rédigez un résumé de 300 mots au maximum. Le texte excédentaire sera supprimé.
6. **Mots-clé.**
7. **Indiquez dans le cadre de quel sujet vous voulez présenter votre document** (documents papier seulement). N'hésitez pas à suggérer des sujets qui ne figurent pas sur la liste.
8. **Mentionnez toute information qui, selon vous,** pourrait être utile au Comité du programme, y compris les liens avec les principaux thèmes de la conférence.

Date limite

15 janvier 2004

Langues

anglais ou français

Procédure d'envoi

Il est préférable de transmettre les propositions par courriel. Copiez votre résumé (texte seulement) dans le corps du courriel.

N'envoyez pas de pièces jointes.

Dans la ligne d'objet, inscrire le **nom de famille de l'auteur principal suivi de la mention « -04 résumé »** (ex. McDonald-04 résumé).

Vous pouvez présenter plus d'un résumé, mais **veuillez n'en inclure qu'un seul par courriel.**

Veuillez transmettre vos propositions à l'IAIA, aux soins de Jennifer Howell (jen@iaia.org).

Si vous ne pouvez les envoyer par courriel, transmettez vos documents par fax, au numéro +1.701.297.7917.

Acceptation et inscription

L'IAIA vous répondra dans un délai de 2 à 3 semaines pour vous confirmer que le résumé a été reçu et est conforme aux lignes directrices du Comité du programme. Suivant l'acceptation préliminaire de la proposition, le présentateur doit retourner le formulaire d'inscription et payer la totalité des frais d'inscription à la conférence avant que le Comité ne confirme la proposition dans le programme final.

La date limite pour l'inscription des présentateurs est le 29 février 2004. Après cette date, les propositions pour lesquels le présentateur ne sera pas inscrit ne seront plus prises en compte.

Inscrivez-vous vite et économisez ! L'IAIA ne dispose pas des fonds nécessaires pour payer les frais d'inscription et de déplacement des participants aux divers programmes.

Les activités de la conférence IAIA'04 comprennent des sessions de formation, des séances spéciales, des ateliers, des visites techniques, des activités sociales, et plus.

Publication

Un volume réunissant les résumés des diverses présentations sera distribué à Vancouver aux participants. Le comité du programme de la conférence IAIA'04 a l'intention (s'il le peut) de publier sur CD-ROM le texte intégral des documents ou le compte rendu de la conférence. Le comité du programme ou le président de séance entrera en contact avec vous pour vous renseigner sur les détails des propositions dès que ces informations seront disponibles. Nous encourageons les participants à soumettre le texte intégral de leur présentation pour publication éventuelle dans *Impact Assessment and Project Appraisal*.

Présentateurs

En général, la durée d'une présentation est de 10 à 15 minutes et 10 minutes pour les questions. Cependant, les organisateurs du programme et le président de la séance vous informeront du temps alloué à votre présentation particulière, selon le nombre de présentations prévues et le type de séance.

Présentateurs (affiches)

Une méthode différente et populaire de faire une présentation: l'affiche. Avec une affiche, il n'y a pas de présentation formelle. On assigne plutôt à chaque auteur une aire de présentation où l'on peut afficher des diagrammes, des schémas, des données, des images et un petit texte. L'affichage devrait être clair en soi, mais le présentateur devrait également être présent durant certaines périodes (les pauses-café et la séance consacrée aux présentations affichées, par exemple) afin de répondre aux questions et d'interagir avec l'auditoire. Des conseils sur la préparation des affiches sont accessibles sur le site Web de l'IAIA (www.iaia.org > Conference > Poster presentations).

Une surface de 1.2 m de hauteur x 1 m de largeur (4 pi x 3.5 pi) sur un panneau couvert de tissu gris sera mis à la disposition de chacun des présentateurs d'affiche. Les présentateurs apportent l'équipement (épingles ou bandes de Velcro) nécessaire pour fixer leurs affiches au support fourni. Si vous avez besoin de plus d'un espace, veuillez entrer en contact avec l'IAIA pour obtenir des renseignements nécessaires.

Les affiches seront exposées du lundi 26 avril au mercredi 28 avril.



Il est maintenant possible de soumettre vos propositions à l'aide d'Internet!
Consultez le site www.iaia.org > Conferences > IAIA'04 pour de plus amples détails.

Évaluation d'impacts pour le développement industriel C'est notre affaire !



La photographie est une gracieuseté d'Environnement Canada.

Le secteur privé a toujours été actif dans le domaine de l'évaluation d'impacts. Dans les économies de marché, les promoteurs de projets, les financiers, les concepteurs, les responsables de la construction, les opérateurs et leurs experts-conseil participent activement aux processus d'évaluation d'impacts depuis plus de 30 ans.

Dans le monde, la déréglementation des économies nationales et leur transition vers des modèles de marché a sur de nombreux plans donné au secteur privé une plus grande capacité de façonner le monde. La privatisation continue de l'économie a des ramifications profondes sur la société et l'environnement, et a déjà un effet considérable sur le domaine de l'évaluation d'impacts.

L'évaluation d'impacts a grandement mûri, et a maintenant une portée bien plus large que la notion originelle d'une évaluation locale centrée sur un projet. Les évaluations d'impacts sont maintenant effectuées non seulement à l'échelle locale, mais également à l'échelle régionale, nationale, internationale, et même à l'échelle mondiale.

L'évaluation d'impacts est aussi utilisée de manière plus stratégique car on l'applique maintenant à des politiques, des programmes et des plans, à des scénarios très complexes de développement régional ainsi qu'à l'échelle des secteurs d'activité économique.

Les peuples autochtones ou indigènes, les organismes non-gouvernementaux (ONG), les gens touchés localement et une vaste gamme d'autres parties intéressées jouent un rôle de plus en plus grand dans les processus d'évaluation d'impacts.

Enfin, on s'attend à ce que l'évaluation d'impacts soutienne les efforts, entrepris à travers le monde pour assurer à l'humanité un avenir durable. Contribuer de façon significative à la durabilité est peut-être le plus grand défi des praticiens de l'évaluation d'impacts, et ce sera probablement le critère le plus important par lequel les générations futures jugeront l'impact historique de ce domaine.

En dépit de l'évolution et de la portée de plus en plus large de l'évaluation d'impacts, sa pertinence et sa valeur concrète sont mises en question. C'est pourquoi il importe d'étudier les moyens qui permettent d'utiliser les outils d'évaluation d'impacts le plus efficacement possible pour atteindre les objectifs de développement durable.

Le secteur privé, qui participe depuis longtemps à tous les niveaux de l'évaluation d'impacts peut avoir une grande influence sur la pratique de l'évaluation d'impacts dans les années à venir. En effet, son objectif premier étant l'utilisation efficace et efficiente de ressources limitées peut orienter les processus d'évaluation d'impacts.

De plus, l'expertise en gestion acquise par le secteur privé peut aussi aider à effectuer les travaux d'évaluation d'impacts rapidement et économiquement. De nombreuses entreprises privées visionnaires et progressives sont des exemples qui peuvent aider à voir au-delà des limites de l'évaluation d'impacts traditionnelle. Ces entreprises prennent des mesures novatrices et audacieuses qui visent à intégrer les principes de durabilité dans leur culture d'entreprise et à modeler leurs systèmes et leurs procédures en conséquence.

La 24^e conférence de l'IAIA est consacrée au thème : Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire ! Cette conférence fournira une excellente occasion, tant pour les entreprises privées que pour les entreprises d'État, de faire valoir leurs réussites en évaluation d'impacts et en gestion durable. Elle sera également l'occasion pour tous les praticiens de l'évaluation d'impacts – qu'ils proviennent des secteurs public ou privé, de communautés autochtones ou indigènes, d'organismes non-gouvernementaux ou des secteurs de l'éducation, de la recherche ou de la santé – de partager expériences et idées et de parler de leur rôle respectif dans l'atteinte de l'objectif d'un avenir durable.

Nous avons hâte d'entendre les nouvelles perspectives qui y seront exprimées, de voir la vaste gamme d'expertise qui sera disponible et de participer au partage des expériences et des réussites qui auront lieu à Vancouver en avril prochain.

Le comité du programme est ouvert à vos idées, suggestions et propositions concrètes à propos de cette conférence importante et de grand intérêt.

Nous attendons vos commentaires – et votre présence à la conférence.

aperçu du programme préliminaire



La conférence commencera officiellement le lundi 26 avril 2004. L'honorable David Anderson, ministre de l'Environnement du Canada, a été invité à parler aux participants lors de la plénière d'ouverture; d'autres conférenciers éminents présenteront le thème de la conférence.

Les sessions de formation auront lieu pendant la fin de semaine du 24 au 25 avril, c'est-à-dire immédiatement avant le début officiel de la conférence. Plusieurs visites techniques de grand intérêt seront offertes les 24, 25 et 30 avril.

SAMEDI 24 avril	DIMANCHE 25 avril	LUNDI 26 avril	MARDI 27 avril	MERCREDI 28 avril	JEUDI 29 avril	VENDREDI 30 avril
Inscription aux cours de formation et aux visites techniques 8h00 - 12h45	Inscription 7h45 - 18h30	8h00 Inscription	Inscription	Inscription	Inscription	Inscription 6h30 - 9h00
Cours de formation 1a, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 9h00 - 17h00	Cours de formation 1b, 2, 3, 4, 5, 6 9h00 - 17h00	8h30 *Plénière d'ouverture	*Forums thématiques	*Forums thématiques	*Prix et plénière de clôture	Visite technique E 7h00 - 19h30
Visite technique A 12h45 - 16h30	Visite technique B 8h15 - 16h30	10h00	Pause	Pause		Visite technique F 7h45 - 18h00
	Visite technique C 8h45 - 16h30	10h30 *Plénière d'ouverture	*Forums thématiques	Séances parallèles	*Plénière de clôture	Visite technique G 8h15 - 18h00
	Visite technique D 8h45 - 16h30	12h00	Diner	Diner		Visite technique H 8h45 - 16h30
	Préparation des exposants et des affiches 1h30 - 18h30	13h30 Séances parallèles	Séances parallèles	Séances parallèles	Réunion du conseil	
		15h00	Pause	Pause		
		15h30 Séances parallèles	Séances parallèles	Séances parallèles		
		17h00 Assemblée générale annuelle	Forum des praticiens	Forum des praticiens		
			Réunions des comités	Réunions sectorielles		
	Réception d'ouverture	18h30 Forum des praticiens		Banquet		
			Séance de présentation des affiches			

* Le service de traduction simultanée en anglais et en français sera offert dans les plénières d'ouverture et de clôture et éventuellement dans certains forums thématiques ou séances parallèles.

La tenue de la réception d'ouverture et du banquet et les frais qui y sont associés, sont conditionnels à l'obtention du support financier nécessaire. Veuillez consulter notre site Web (www.iaia.org) et le service e-news pour obtenir une mise à jour de l'information à ce sujet.

programme de la conférence

LA CONFÉRENCE IAIA'04 OFFRE UN PROGRAMME VARIÉ. CHACUN Y TROUVERA SON COMPTE : SÉANCES PLÉNIÈRES OU EN PARALLÈLE, PRÉSENTATIONS DES AFFICHES, ET LES FORUMS INFORMELS DES PRATICIENS QUI ONT ÉTÉ SI POPULAIRES AU COURS DES CONFÉRENCES PRÉCÉDENTES. UNE NOUVEAUTÉ POUR IAIA'04 : LES FORUMS THÉMATIQUES, QUI SERONT L'OCASION DE DISCUSSIONS FRUCTUEUSES AUTOUR DU THÈME DE LA CONFÉRENCE, SOIT « ÉVALUATION D'IMPACTS POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL – C'EST NOTRE AFFAIRE ! ».

Forums thématiques

Les forums thématiques permettent de réunir divers aspects de l'évaluation d'impacts, d'étudier comment ils s'appliquent à plusieurs secteurs, et de débattre des questions relatives au sujet central : « Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire ! ». Par exemple, un forum thématique sur l'évaluation d'impacts et l'industrie pétrolière et gazière peut traiter de questions biophysiques, socioéconomiques, culturelles et de santé, de participation du public, de questions particulièrement pertinentes aux peuples autochtones ou indigènes, de la réglementation, du suivi, de l'évaluation des effets cumulatifs et des initiatives environnementales volontaires.

Les forums thématiques seront donnés en séances parallèles. Chaque séance traitera d'un secteur important de l'économie ou d'un aspect important de l'évaluation d'impacts. Une exploration plus détaillée des divers aspects présentés dans les forums thématiques sera faite dans les séances parallèles qui suivront.

Voici les sujets explorés par les forums thématiques :

- Le rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable
- L'application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts
- L'évaluation d'impacts et l'industrie pétrolière et gazière
- L'évaluation d'impacts et l'industrie minière
- L'évaluation d'impacts et le secteur de l'électricité
- Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts
- L'évaluation intégrée du commerce international

Il reste de la place pour ajouter deux autres sujets aux sept forums thématiques déjà identifiés. Les opinions des participants et des commanditaires sont importantes dans l'élaboration de chacun des forums thématiques. Nous vous encourageons à nous proposer idées et suggestions sur ce volet du programme.

Séance de présentation des affiches

Une séance de présentation des affiches se tiendra à la fin de la journée de lundi, le 26 avril. Cette séance vise tout particulièrement à permettre aux participants à la conférence de rencontrer les présentateurs des affiches et de parler avec eux des questions soulevées par les affiches exposées. Ces affiches seront exposées durant toute la conférence.

Forums des praticiens

Ces séances sont destinées aux questions soulevées pendant la conférence et que les praticiens désirent approfondir par le biais de discussions informelles. Les participants proposent et affichent des sujets potentiels de discussion et les personnes intéressées s'inscrivent au groupe de discussion approprié. Si le sujet intéresse un nombre suffisant de gens, un lieu sera mis à la disposition de ces derniers.

Séances parallèles

Les séances parallèles sont le principal moyen pour les participants de présenter en détail des documents afin d'en discuter. Ces séances prendront plusieurs formes, que ce soit des présentations formelles, des discussions de groupe, des tables rondes ou des ateliers.

Les sujets présentés dans les forums thématiques (le développement durable, les pêches, l'agriculture et les forêts, le pétrole et le gaz naturel, les mines, l'électricité, la biodiversité et le commerce international) seront également explorés plus en détail dans les séances parallèles.

De plus, les séances parallèles suivantes ont été proposées pour cette conférence :

- Renforcement des capacités : Le suivi de la Déclaration de Marrakech
- L'évaluation d'impacts des projets d'infrastructure
- Évaluation d'impacts et finance internationale en référence aux Principes de l'Équateur
- L'évaluation d'impacts et le NEPAD : l'environnement, la pauvreté et le développement en Afrique
- Responsabilité sociale de l'entreprise, évaluation d'impacts et développement durable
- Évaluation d'impacts et prise de décision
- L'évaluation d'impacts et les secteurs des transports et des communications
- L'industrie et le PEIC : progrès dans l'atteinte des objectifs de Kyoto
- Évaluation d'impacts intégrée : les étangs de Sydney Tar, Nouvelle-Écosse, Canada
- Le tourisme, les activités récréatives et l'évaluation d'impacts
- L'évaluation d'impacts cumulatifs
- Le suivi des évaluations d'impacts
- Nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts et autres technologies d'analyses du futur
- La participation du public et la gestion des risques

Les séances parallèles suivantes traiteront de sujets normalement traités à toutes les conférences de l'IAIA :

- La biodiversité
- Les systèmes de gestion environnementale
- L'évaluation d'impacts sur la santé
- L'évaluation intégrée des politiques commerciales
- L'évaluation environnementale stratégique (EES)
- L'évaluation d'impacts en milieu urbain
- L'évaluation d'impacts des catastrophes, des accidents et des conflits
- La loi sur l'environnement, les politiques et les institutions
- La participation du public
- L'évaluation des répercussions sociales

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les descriptions des séances parallèles (pages 10 à 14).

Le comité du programme attend les propositions des résumés pour les séances parallèles. Vous pouvez proposer un résumé sur tout sujet touchant à l'évaluation d'impacts; vous n'êtes toutefois pas tenu de vous limiter aux sujets mentionnés jusqu'à maintenant. C'est après étude des résumés reçus que les sujets définitifs des séances en parallèle sont choisis. Veuillez consulter les directives de proposition des résumés, à la page 4, pour de plus amples détails.

Forums thématiques

Le rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable

Afin d'être utile et valable, l'évaluation d'impacts devrait appuyer de façon significative les efforts faits partout au monde dans le but d'assurer un avenir durable pour l'humanité. Ce sera probablement là le critère le plus important par lequel les générations futures jugeront l'impact historique de l'évaluation d'impacts.

Ce forum thématique étudiera les liens entre l'évaluation d'impacts et le développement durable. On y tentera de cerner si la contribution de l'évaluation d'impacts a été significative jusqu'à maintenant et de quelle manière. On y étudiera également les façons avec lesquelles il peut être possible de rendre plus efficace l'évaluation d'impacts dans l'atteinte des objectifs de durabilité. Ce forum traitera également des façons avec lesquelles l'évaluation d'impacts et les outils connexes (comme les systèmes de gestion environnementale, l'approche fondée sur les résultats sur trois plans et la gestion adaptative) sont utilisées par les entreprises dans la conduite quotidienne de leurs affaires. Il étudiera comment ces outils toujours en évolution peuvent être le mieux utilisés pour assurer un avenir durable.

Ce forum thématique constituera en fait un tremplin important pour de nombreux autres sujets qui seront traités dans d'autres séances parallèles.

L'application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts

Depuis ses débuts (il y a de cela 30 ans), l'évaluation d'impacts a toujours été centrée sur des projets physiques. En règle générale, les pêches, l'agriculture et les forêts n'ont pas pu profiter d'une évaluation d'impacts systématique. Ces secteurs ont été pour la plupart exclus des politiques et pratiques d'évaluation d'impacts dans la plupart des juridictions nationales, provinciales et même des juridictions d'États, y compris celles du Canada. De plus, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) n'a pas de politique ni de procédures sur les évaluations d'impacts environnementaux, même si ces trois secteurs sont sous sa responsabilité au sein de l'ONU.

Pendant cette même période de trente ans, le sol, la terre, l'eau et les ressources qui en dépendent se sont détériorés de façon marquée ou ont été exploités de façon inefficace, tandis que les inégalités entre riches et pauvres se sont aggravées.

L'évaluation d'impacts aurait pu jouer un rôle important pour faire face aux problèmes qui se sont manifestés. Des travaux récents en évaluation d'impacts ont montré que cet outil a un grand potentiel de prévision et donc d'atténuation des effets nocifs des projets et pratiques dans les secteurs des pêches, de l'agriculture et des forêts.

Ce forum thématique et les séances parallèles connexes :

- dresseront le tableau de la situation actuelle de la protection de l'environnement et de l'évaluation d'impacts dans ces trois secteurs : Qu'est-ce qui a été accompli? Quels problèmes ont été rencontrés, et quelles leçons en ont été tirées?
- fourniront des exemples d'applications réussies d'évaluations d'impacts à ces secteurs et des obstacles à une application plus large de l'évaluation d'impacts, qui serait bénéfique à ces secteurs;
- faire des recommandations sur les prochaines étapes permettant d'élargir l'application de l'évaluation d'impacts aux secteurs des pêches, de l'agriculture et des forêts.

L'évaluation d'impacts et l'industrie pétrolière et gazière

Le secteur du pétrole et du gaz est un chef de file mondial dans l'application des évaluations d'impacts. Pourtant, ses détracteurs se plaignent souvent que les processus d'évaluation d'impacts utilisés ne sont toujours pas suffisamment rigoureux pour prévenir la mise en place de projets destructeurs. Ses partisans, au contraire, protestent souvent que ce secteur est trop réglementé et qu'il est sujet à une surveillance indue par rapport aux autres secteurs d'activité.

Ce forum thématique sur l'évaluation d'impacts du secteur pétrolier et gazier portera principalement sur deux sujets.

Il y aura en premier lieu un examen des expériences centrées sur des projets précis: comment l'évaluation d'impacts est menée dans les différentes phases de l'exploitation du pétrole et du gaz naturel. La prospection et l'exploitation du pétrole et du gaz au large des côtes seront mises en évidence, et la pertinence de cette expérience à propos des projets d'exploitation de pétrole et de gaz au large de la côte Ouest du Canada sera étudiée. Ce forum étudiera également les expériences en évaluation d'impacts portant sur d'autres types d'activités connexes, notamment les relevés sismographiques, l'exploration, le développement, l'exploitation, le transport et la commercialisation des produits. Les études de cas porteront tant sur l'expérience canadienne que sur des projets internationaux.

Les applications plus larges de l'évaluation d'impacts, telles que les évaluations régionales et stratégiques et l'analyse des effets cumulatifs, seront également étudiées. Ces présentations seront surtout fondées sur l'expérience de pays tels que la Norvège, la Grande-Bretagne, les États-Unis et le Canada. Avec une portée aussi large, ce forum sera surtout centré sur les leçons à tirer.

L'évaluation d'impacts et l'industrie minière

L'évaluation d'impacts sur l'environnement (EIE) dans l'industrie minière a joué un rôle crucial dans le traitement des impacts comme les exhaures de roches acides, l'utilisation de substances chimiques toxiques dans le traitement des minerais et les amoncellements importants de résidus miniers. De nos jours, les outils d'évaluation d'impacts comme les systèmes de gestion environnementale, la gestion adaptative de l'environnement, une meilleure consultation du public et une réglementation environnementale plus efficace ont permis de réduire les impacts des activités minières lorsqu'ils ont été utilisés de manière efficace. L'intégration des mesures de fermeture de la mine est une technique de plus en plus utilisée et d'une valeur évidente pour la durabilité des activités minières.

Ce forum thématique et les séances parallèles connexes étudieront l'application de ces outils et d'autres outils d'évaluation d'impacts dans l'industrie des mines, à travers tout le cycle de vie des projets miniers. L'objectif est d'établir lesquels de ces outils d'évaluation d'impacts sont les plus efficaces et les plus efficaces. Parmi les questions qui seront traitées, mentionnons :

- l'évolution des normes et des attentes relatives à l'évaluation d'impacts des projets d'exploitation minière;
- l'équilibre entre le droit des communautés de rejeter un nouveau projet d'exploitation minière et le potentiel bénéfique sur l'économie nationale;
- l'intégration des mesures de fermeture de la mine et la planification de cette fermeture en vue du développement durable après l'épuisement des ressources minières;
- des études de cas d'innovations réussies dans le domaine de l'évaluation d'impacts des activités minières.

L'évaluation d'impacts et le secteur de l'électricité

L'industrie de l'énergie électrique a traditionnellement conduit des évaluations sur ses unités de production principales, qu'elles soient hydroélectriques, à carburant fossile ou nucléaire. Des évaluations ont aussi été requises dans le cas de lignes de transport d'énergie principales.

Par ailleurs, les dispositions concernant l'énergie et l'infrastructure de « deuxième génération » (renouvellement des permis pour l'hydroélectricité aux États-Unis, la restructuration des lignes de transport au Royaume Uni, et les systèmes d'énergie renouvelable tels que vent et soleil) doivent faire l'objet d'évaluations d'impacts ou d'évaluations environnementales stratégiques.

Le forum thématique et les séances correspondantes expliqueront comment ces évaluations ont été conduites de manière plus compétente et plus efficace. Ils expliqueront aussi comment ces services d'énergie électrique utilisent de manière effective les nombreux outils relatifs aux évaluations d'impacts.

Le forum présentera les pratiques utilisées par ces compagnies pour intégrer dans leurs stratégies en vigueur, l'évaluation environnementale stratégique (ÉES), l'évaluation d'impacts sur l'environnement (ÉIE), les systèmes de gestion environnementale (SGE) participant à leurs procédés d'opération.

Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts

La biodiversité est un sujet de plus en plus important dans le monde des affaires. À partir des industries d'extraction et des industries basées sur les ressources jusqu'aux secteurs financiers et de l'assurance, la biodiversité est en train de devenir un enjeu important. L'évaluation d'impacts a été depuis longtemps un outil de l'industrie mais qui n'a pas, toutefois et traditionnellement, fourni les informations et les directions spécifiques nécessaires à l'identification et à la gestion des impacts -positifs ou négatifs- sur la biodiversité. Mais cette situation est en train de changer – parce que les industries et les compagnies sont en train de reconnaître l'importance de la biodiversité et veulent s'assurer qu'elle est bien intégrée dans les processus d'évaluation d'impacts.

Ce forum thématique, et les séances qui s'y rapportent, sera concentré sur la biodiversité dans les affaires et mettra en lumière les progrès accomplis par l'utilisation des directives et des pratiques d'intégration de la biodiversité dans les évaluations d'impacts menées dans les sociétés et industries. Il permettra aussi d'identifier les lacunes et les besoins dans le domaine.

De plus, les enseignements venant du projet *IAIA Biodiversity and Impact Assessment Capacity Building* seront mis de l'avant de façon à mieux comprendre le travail qui est fait en la matière. Ce projet a progressé de manière significative dans l'accroissement des capacités à intégrer les questions relatives à la biodiversité dans le travail des praticiens en évaluation d'impacts.

Forums thématiques

L'évaluation intégrée du commerce international

Depuis la réunion ministérielle de l'Organisation Mondiale du Commerce, tenue à Cancun en septembre 2003, les impacts du commerce international ont fait l'objet d'une attention considérable de la part du public. Entre-temps, alors que les négociations actuelles de l'OMC se rapprochent de leur conclusion, de nombreux accords de commerce régionaux sont élaborés ou étendus. Une compréhension plus complète des impacts probables de tous ces accords de commerce, ainsi que des politiques commerciales individuelles des pays, peut à la fois informer le débat public et contribuer positivement aux négociations elles-mêmes.

L'évaluation d'impacts des politiques relatives au commerce peut favoriser un discernement important dans les relations entre commerce et lutte contre la pauvreté, entre conservation et ressources naturelles, entre diversité biologique et aspects sociaux et culturels du développement. Il a pour but de procurer aux pays développés, en voie de développement ou en transition, des outils et des mécanismes qui permettent de bénéficier des gains économiques potentiels amenés par la libéralisation du commerce, e cela d'une façon cohérente avec les objectifs nationaux et internationaux de développement soutenu. Il peut, d'une manière comparable, éclairer les corrélations entre les règles du commerce, les accords multilatéraux d'environnement, et les autres aspects d'une maîtrise globale, en mettant en valeur les zones où une coopération internationale et une assistance technique plus étendues peuvent être nécessaires dans la poursuite d'objectifs de développement durable.

Les sujets de discussion durant le forum thématique comprendront : Les approches Nord-Américaines et Européennes; les impacts sur le commerce agricole, les forêts, etc.; les impacts du commerce sur la biodiversité, les corrélations entre accords commerciaux et accords multilatéraux sur l'environnement; et la responsabilité des sociétés (par exemple : transfert de technologie, opérations multinationales et zones de libre échange).

Les sujets de discussion durant les séances parallèles qui en découlent comprennent des études de cas d'évaluations d'impacts, des études sur des cas sectoriels (agriculture, forêts, etc.), la consultation et l'implication du public, l'accroissement de compétence et l'assistance technique, les méthodologies, les techniques quantitatives et qualitatives.



Photo publiée avec l'accord de BC Hydro



Photo publiée avec l'accord de BC Hydro

Renforcement des capacités : suite à donner à la Déclaration de Marrakech

La Déclaration de Marrakech est un résultat important de l'IAIA'03; elle a réaffirmé l'engagement de l'IAIA à renforcer les capacités en matière d'évaluation d'impacts. Elle a aussi engagé l'IAIA dans le développement d'un plan d'action qui fournisse une approche cohérente et coordonnée pour satisfaire cet engagement.

Cet atelier poursuivra le processus de développement du plan d'action de l'IAIA pour exécuter la Déclaration de Marrakech. L'atelier étudiera le rôle que pourrait jouer l'IAIA dans l'amélioration des pratiques professionnelles d'évaluation d'impacts; dans la dissémination des informations disponibles sur la formation professionnelle; dans le support d'une institution sur le renforcement des capacités; et dans la promotion générale de l'évaluation d'impacts.

Les responsables de l'atelier tenu à l'IAIA'03 conduiront cette séance. Leur objectif est de partir de Vancouver avec un plan de travail qui permette de commencer la mise en œuvre de la Déclaration de Marrakech dans l'année qui vient.

Pour plus d'information, veuillez contacter Peter Leonard (leonard.peter@hydro.qc.ca), Jean-Roger Mercier (jmercier@worldbank.org), ou Jaafar Boulejrouh (dpe@minev.gov.ma).

Évaluation d'impacts sur les projets d'infrastructure

Les pays en voie de développement tout comme les pays développés sont très activement engagés dans la création, l'expansion et le remplacement des infrastructures de base qui sont vitales dans le support des objectifs sociaux, économiques et d'environnement. Dans le monde entier, les secteurs publics et privés ont entrepris de nombreux projets d'adduction d'eau, de gestion des eaux usées et de gestion des déchets dangereux solides et liquides. Le rôle important que joue l'évaluation d'impacts est d'assurer que ces projets essentiels d'infrastructure soient exécutés suivant les objectifs du développement.

Cette séance permettra d'identifier les questions clés, l'expérience pertinente, les innovations méthodologiques et techniques, les soucis majeurs des intéressés, les participations stratégiques, les défis qui se présentent régulièrement, les leçons reçues et les directions proposées pour aller de l'avant.

Évaluation d'impacts et finance internationale en référence aux Principes de l'Équateur

Les institutions financières utilisent de plus en plus les outils d'évaluation d'impacts. La récente déclaration sur les Principes de l'Équateur (accord des banques privées d'utiliser l'évaluation d'impacts) met en valeur la reconnaissance par la communauté financière internationale de l'importance de l'évaluation d'impacts.

L'évaluation d'impacts, pour les institutions financières de développements bilatéraux et multilatéraux, pour les agences de crédit à l'export et pour les banques commerciales, est devenue partie intégrante d'un projet de financement. Cependant, la qualité et l'intensité de son utilisation varient très largement.

Cette séance couvrira l'ensemble des questions, des leçons apprises et les meilleures pratiques d'évaluation d'impacts de la communauté financière. Les sujets d'intérêt comprennent :

- Les Principes de l'Équateur
- Les approches communes de l'OCDE sur l'environnement
- Les règles et directives concernant l'EI
- L'intégration des multiples exigences des règlements
- Les processus des institutions financières et leur exécution
- Les exigences de consultation et de divulgation
- La compétence des équipes des contrôle des institutions financières, les coûts et les responsabilités
- La sélection et la gestion des consultants en EI
- Des études de cas
- Des comparaisons entre institutions financières de développement
- Les relations entre intéressés, y compris la société civile
- L'intégration de l'EI dans les processus de décision des projets financiers
- L'évaluation d'impacts sociaux
- L'EI stratégique et une vue plus large
- L'EI et la gestion d'image et de risques dans les sociétés
- Les implications d'investissement socialement responsables
- L'évaluation d'impacts en tant qu'outil de gestion du risque financier

Évaluation d'impacts et NEPAD : Environnement, pauvreté et développement en Afrique

Certaines initiatives importantes récentes, comprenant la Stratégie de Lutte contre la Pauvreté et le Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (New Partnership for the Development of Africa, NEPAD), ont été lancées sur le continent africain. Il est essentiel de considérer les questions d'environnement qui sont reliées à ces initiatives. Dans ce contexte, il est important d'étudier les problèmes qui ont été identifiés dans les évaluations d'impacts menées dans chacun des pays concernés.

Le développement doit prendre en considération les trois types principaux de problèmes d'environnement qui affectent le continent africain.

- problèmes de santé humaine (hygiène, maladies dues aux parasites, conflits armés, etc.)
- la dégradation des écosystèmes et la perte de biodiversité
- les problèmes d'environnement à l'échelle du globe (diminution de la couche d'ozone, changement de climat)

Plus que tout autre région du monde, l'Afrique est affectée par la convergence de ces trois types de problèmes d'environnement et par les défis immenses qu'ils posent à sa société. Le fait de prendre en considération les facteurs d'environnement, particulièrement en utilisant le mécanisme d'évaluation d'impacts, peut et doit jouer un rôle clé dans le développement économique. Cette séance donnera l'occasion d'aborder les questions principales qui concernent l'évaluation d'impacts en relation avec ces initiatives.

Responsabilité sociale des compagnies, évaluation d'impacts et développement durable

Dans cette ère de mondialisation, d'intervention décroissante des gouvernements dans l'économie et d'influence croissante des communautés locales et des groupes d'intérêt, comment la responsabilité sociale des compagnies doit-elle être définie? Le concept de responsabilité sociale des compagnies peut-il conduire à de meilleures évaluations d'impacts, à une meilleure gestion de l'environnement et à de plus fortes communautés?

On peut avancer les arguments que la performance des compagnies doit être jugée en fonction du succès économique, mais aussi en fonction du succès dans la protection de l'environnement et dans le support apporté aux valeurs et aspirations des communautés, tout ceci en accord avec les principes évolutifs du développement durable.

Cette séance permettra de discuter si les initiatives liées à la responsabilité des compagnies doivent être limitées à encourager la déréglementation, mettant plus en valeur l'image des compagnies, créant de bonnes relations avec les communautés affectées par les opérations des compagnies et évitant les critiques de ses opposants. Elle permettra de discuter si

PARALLÈLES

les initiatives prises dans le cadre de la responsabilité des compagnies doivent aussi aborder les questions fondamentales qui sont au cœur du débat sur le développement durable, c'est-à-dire, celles reliées à l'interdépendance des activités économiques, à l'environnement et aux systèmes sociaux humains.

Évaluation d'impacts et prises de décisions

Cet atelier sera centré sur les relations entre l'évaluation d'impacts et la prise de décision dans la vie réelle. Les barrières qui affectent l'efficacité de l'évaluation d'impacts en tant qu'outil de prise de décision seront examinées. Elles comprennent :

- l'implication d'une multitude de parties dans la prise de décision
- la nature contestable des informations fournies par l'évaluation d'impacts
- les aspects capricieux du processus de prise de décision

L'atelier couvrira les aspects suivants :

1. Analyse et compréhension. Quelle est la nature des relations entre les évaluations d'impacts et la prise de décision? Quels sont les raisons qui font que l'évaluation d'impacts a un effet limité sur la prise de décision dans le monde réel? Quelles sont les raisons qui favorisent, ou défavorisent, le succès des résultats?

2. Conception. Que peut-il être entrepris pour faire de l'évaluation d'impacts un outil plus efficace dans la prise de décision dans le monde réel?

Nous invitons la remise d'articles traitant de cette question centrale, y compris toutes études empiriques, toutes études de cas et toutes contributions conceptuelles ou théoriques.

Évaluation d'impacts et secteurs du transport et des communication

Les pays en voie de développement tout comme les pays développés sont très activement engagés dans la création, l'expansion et le remplacement des infrastructures de transport et de communication qui sont vitales dans le support des objectifs sociaux, économiques et d'environnement. Dans le monde entier, les secteurs privés comme les secteurs publics entreprennent de nombreux projets de routes, voies ferrées, transport publics, aéroports, ports et télécommunication. Le rôle important que joue l'évaluation d'impacts est d'assurer que ces projets essentiels soient exécutés de manière à favoriser un développement continu.

Cette séance permettra d'identifier les questions clés, l'expérience pertinente, les innovations méthodologiques et techniques, les soucis majeurs des intéressés, les participations stratégiques, les défis qui se présentent régulièrement, les leçons reçues et les directions proposées pour aller de l'avant.

Industrie et PEEIC : progrès accomplis dans la poursuite des objectifs de Kyoto

Le Programme d'Économie d'Énergie dans l'Industrie Canadienne (PEEIC) est un partenariat unique entre Industrie Canada, Ressources naturelles du Canada et Office de l'Efficacité Énergétique. Ce programme favorise les efforts volontaires de l'industrie pour économiser l'énergie et réduire les émissions atmosphériques, avec pour objectif d'atteindre les limites canadiennes du Protocole de Kyoto pour la réduction des émissions de Gaz à Effet de Serre (GES).

Les industries qui participent au PEEIC pratiquent des développements innovateurs, adoptent et adaptent de nouvelles méthodes et technologies pour économiser l'énergie et réduire les émissions atmosphériques. L'obtention de meilleurs résultats financiers est souvent un sous-produit de leurs efforts.

Le PEEIC encourage et récompense les innovations de l'industrie en parrainant les initiatives des Projets Volontaires et des Innovateurs Énergétiques Industriels.

Les industries participant au PEEIC pratiquent des techniques largement utilisées dans l'évaluation d'impacts pour identifier, mesurer, surveiller et suivre les émissions atmosphériques et la consommation d'énergie. Des organisations indépendantes analysent les données et publient des rapports annuels dont les tableaux et graphiques montrent les progrès accomplis dans la réduction des émissions GES. Le PEEIC procure le modèle d'une approche pour la réduction des émissions GES qui pourrait être appliquée internationalement dans les économies de marché.

La séance permettra d'expliquer les initiatives du PEEIC et de fournir des informations sur ses résultats. Une discussion sur l'aptitude du PEEIC comme modèle pour permettre des réductions d'émissions GES sera aussi conduite.

Évaluation d'impacts intégrée : les étangs de Sydney Tar, Nouvelle-Écosse, Canada

Il y a à Sydney, en Nouvelle-Écosse, l'un des sites les plus contaminés du Canada. Quelque 700,000 tonnes de sol sont contaminés par des HAPs, des PCBs et des métaux lourds, par suite d'une centaine d'années de production d'acier et de coke. Par ailleurs, la zone de Sydney est aussi affectée par des décharges d'eaux usées non traitées et le lessivage de produits contaminant contenus dans une décharge. Il y a approximativement 26,000 personnes qui vivent dans un rayon de cinq kilomètres autour du site de contamination, et plusieurs problèmes sociaux, d'environnement et de santé ont été identifiés. Les gouvernements fédéraux et provinciaux canadiens ont entrepris des travaux de nettoyage qui sont assujettis à des évaluations des législations fédérales et provinciales.

La séance proposée offrira un ensemble de présentations qui mettront en valeur le rôle des différentes disciplines dans le domaine de l'évaluation d'impacts, et montrera comment elles doivent être intégrées pour permettre à ceux qui prennent les décisions d'avoir une vue holistique de la situation.

Évaluation d'impacts, tourisme et récréation

Les gens aiment se divertir. Récréation, tourisme et divertissements particuliers composent l'industrie de l'amusement qui est un générateur important d'activité économique au travers du monde.

Les activités comme le tourisme écologique ont lieu dans des zones telles que les parcs nationaux où la protection de l'environnement est primordiale. Les principales manifestations sportives internationales, telles que les Jeux Olympiques qui se tiendront à Vancouver en 2010, laissent en héritage des installations qui créent des impacts qui leurs sont propres et qui stimulent de futurs développements une fois terminées. Des manifestations sportives à cette échelle mondiale élèvent aussi le profil du lieu où elles se tiennent et peuvent ainsi favoriser une activité de développement ultérieure. D'autres types de manifestations, telles que concerts de rock ou expositions itinérantes, peuvent impliquer l'utilisation intensive d'un site pendant une courte période de temps, et peuvent nécessiter l'installation d'une infrastructure temporaire et les services d'un grand nombre de personnes.

Le propos de cette séance est d'examiner les impacts environnementaux et sociaux de l'industrie de l'amusement. Les présentations devront pointer une variété d'aspects de gestion et de contrôle des effets sociaux et environnementaux du tourisme, de récréation et de manifestations particulières, y compris :

- les lignes de conduite de gestion destinées à guider la sélection et la réglementation
- les initiatives de planification sociale et économique relatives à la gestion de la récréation, du tourisme et des manifestations particulières
- l'équilibre entre les droits de propriété, la sécurité, l'opportunité économique, la protection de l'environnement et la protection de la société humaine
- des études de cas sur les impacts sociaux et environnementaux de la récréation, du tourisme et des manifestations particulières.

Évaluation des effets cumulatifs

Plusieurs juridictions demandent que l'évaluation d'impacts inclut les effets cumulatifs, qui sont communément définis comme les effets d'un projet proposé combinés aux effets d'autres activités humaines. Quelques-unes de ces juridictions procurent des guides pour l'évaluation de ces effets. En dépit de cela, un grand débat subsiste sur ce qui constitue une évaluation des effets cumulatifs (ÉEC) appropriée.

Il y a souvent des différences significatives entre (a) ce qui est désirable, (b) ce qui est faisable, (c) ce qui est fait réellement et (d) ce qu'espèrent ceux qui réglementent. Ces différences appartiennent à une discipline particulière (par exemple, l'impact écologique, l'impact sur la santé humaine et les effets de stimuli de stress) ou ils peuvent faire partie intégrante des données en provenance d'un certain nombre de disciplines contribuant à l'évaluation.

Les praticiens, ceux qui réglementent, les industries et les intéressés sont encouragés à soumettre ce qui peut illustrer une approche ÉEC, que ce soit une étude de cas ou une présentation de concepts théoriques et/ou une expérience qui illustrerait les données de (a) à (d). De la même façon, sont encouragés les articles de praticiens et les articles qui reflètent les vues de l'industrie. L'objectif de la séance est de pousser la pratique de l'ÉEC vers une meilleure compréhension de ce qui est faisable, en caractérisant les effets cumulatifs et en montrant comment les approches actuelles de l'ÉEC satisfont les besoins de l'industrie, de ceux qui réglementent et des autres parties intéressées.

Suivi de l'évaluation d'impacts

L'objectif principal de l'atelier sera d'identifier et de discuter les expériences pertinentes relatives au suivi de l'évaluation d'impacts, en mettant l'accent, en particulier, sur l'utilisation de ce suivi dans des secteurs industriels variés. Du temps sera accordé pour explorer le suivi dans d'autres perspectives.

Parce que les promoteurs sont normalement responsables de l'exécution des plans d'aménagement suivant l'évaluation d'impacts, les résultats du programme de suivi sont d'une importance particulière pour eux. De plus, le suivi est un élément clé dans des approches comme celles utilisées par l'industrie, soit le système de gestion de l'environnement ISO 14000.

L'atelier donnera l'occasion d'un forum où seront discutées aussi bien des études de cas récents des théories sur la suivi de l'évaluation d'impacts. L'atelier portera non seulement sur le suivi à partir de l'évaluation d'impacts d'un projet mais aussi dans la perspective de l'évaluation environnementale stratégique (ÉES). Le suivi dans l'ÉES n'a pas été traité adéquatement dans les conférences antérieures de l'IAIA. Les participants de l'atelier auront l'occasion d'influencer la pratique du suivi, en constante évolution, dès les premières phases.

Nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts et autres technologies d'analyses du futur

Les chercheurs européens et américains sont en train de travailler sur un projet pour développer une méthodologie relative à la technologie d'analyses du futur (TAF). La technologie d'analyses du futur vise à intégrer les aspects de l'évaluation d'impacts, les travaux de prévisions nationales et régionales, l'intelligence technologique compétitive, les techniques de prévisions météorologiques, etc. Ces disciplines partagent certaines approches et intérêts comparables.

Les activités ont, à ce jour, éclairé l'importance du rôle de la gestion de processus en conjonction avec les efforts de la TAF. Une attention sérieuse portée au processus (par exemple impliquer des parties intéressées critiques dans les analyses) peut affecter de manière significative les résultats.

Le but premier de l'initiative TAF est de stimuler l'attention sur l'avancement de la méthodologie. Nous échangerons sur d'importants fils conducteurs tels que les changements significatifs associés aux « technologies émergentes » (la progression depuis l'industrie, en passant par l'information, jusqu'aux technologies moléculaires). Ces changements demandent que de nouvelles méthodologies soient développées. Plusieurs approches nouvelles sont proposées pour prendre avantage des ressources de l'information électronique, de la compréhension nouvelle des états chaotiques et d'autres modes interactifs (par exemple, le scénario de simulation et de jeu).

Cet atelier présentera quelques-unes des plus récentes réflexions et recevra ensuite des suggestions de perspectives différentes d'évaluation d'impacts sur des méthodologies proposées et sur des approches de gestion de processus. Les résultats de la séance seront présentés notamment dans un atelier de Méthodologies TAF prévu provisoirement pour les 13 et 14 mai à Séville, Espagne à l'IPTS.

Implication du public et gestion du risque : gérer pour le bien du public et pour la confiance de l'investisseur

Dans ce 21^{ème} siècle, les compagnies sont en train d'apprendre que l'implication du public est un facteur important dans leur processus de gestion des risques. L'époque pendant laquelle les investisseurs considéraient l'implication du public comme non-stratégique est révolue. Les investisseurs d'aujourd'hui attendent des compagnies qu'elles comprennent et anticipent les implications des phénomènes sociaux et environnementaux dans le but d'éviter les « chocs » sur les valeurs des actions. Cet atelier couvrira les points suivants :

- comment les grandes compagnies intègrent implication du public et gestion du risque
- comment vous assurer que votre compagnie (ou agence) comprend et anticipe les implications des phénomènes sociaux et environnementaux en évolution
- comment intégrer les perspectives de la science et de la communauté dans de solides décisions stratégiques
- comment incorporer l'évaluation d'impacts cumulatifs dans la réflexion stratégique
- six exigences clés pour atteindre des objectifs de gestion de risques avec l'implication du public
- trois idées qui changeront la façon dont les dirigeants voient le rôle de l'implication du public dans la gestion de risques
- responsabilité sociale des dirigeants de compagnies : comment faire entrer l'implication de la communauté dans l'héritage de la compagnie

Cette séance sera construite sur la base du thème de la conférence : Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire ! Elle pointera le rôle des investisseurs, du conseil d'administration et d'autres parties impliquées. C'est l'« affaire » de la compagnie que d'être en évaluation d'impacts, et c'est l'« affaire » des communautés intéressées que de suggérer comment la compagnie peut répondre efficacement.

Systèmes de gestion de l'environnement

Un Système de Gestion de l'Environnement (SGE) est un processus structuré qui intègre les considérations environnementales dans le système de gestion d'ensemble de l'organisation pour aider à la garder dans la bonne voie pour atteindre ses engagements environnementaux. Les politiques, procédures et ressources engagées vers l'atteinte des exigences d'environnement font toutes partie d'un SGE.

Tout en favorisant la concentration, le système de gestion de l'environnement peut être utilisé comme un cadre de travail systématique de suivi des objectifs environnementaux. Un SGE peut être structuré pour inclure et construire à partir de l'évaluation, de l'impact, du monitoring, du compte rendu, de la révision et d'autres activités associées à l'évaluation d'impacts. Un SGE peut être utilisé comme un mécanisme qui offre l'information par boucles de réactions tout comme il peut offrir un suivi de l'évaluation d'impacts.

PARALLÈLES

Le thème de la conférence de cette année est **Évaluation d'Impacts pour le Développement Industriel** – C'est notre affaire ! Ce thème servira d'excellent point de départ pour la mise en commun d'expériences pratiques dans la jonction entre l'EI et le SGE. Les aspects à explorer comprennent le rattachement des SGE et des projets d'évaluation d'impacts par le développement de SGE durant les phases de préparation d'un projet, par l'intégration de SGE et de l'EI durant les opérations et par l'adoption de SGE dans les municipalités. Une séance de présentation d'affiches correspondantes aura lieu pour générer une discussion structurée sur une gamme de sujets SGE.

Évaluation d'impacts sur la santé

L'évaluation d'impacts sur la santé (EIS) est une discipline qui s'est développée rapidement pendant les dix dernières années. Les impacts sur la santé sont maintenant considérés de manière routinière au niveau des projets d'évaluation d'impacts. De plus, la santé est explicitement pointée dans le ESE (par exemple, dans le protocole UN-ECE ESE, 2003) et les méthodologies pour intégrer l'évaluation d'impacts sociaux et sur la santé sont en cours d'exploration. Enfin, l'ÉIS est entreprise en tant qu'exercice indépendant jusqu'à maintenant, par exemple, dans l'évaluation des conséquences sur la santé des programmes gouvernementaux ou municipaux relatifs à des secteurs aussi divers que le transport, l'éducation, le système d'imposition et l'habitation.

Les praticiens de l'ÉIS sont invités à partager leurs expériences et connaissances, particulièrement celles qui se rapportent au thème de la conférence.

De plus, en même temps que grandit l'expérience en ÉIS, un besoin d'instruments et de procédures d'évaluation s'est développé, à la fois pour les ÉIS indépendantes et les composants relatifs à la santé d'autres évaluations d'impacts. Les sujets qui méritent de plus amples discussions dans les séances relatives à l'ÉIS comprennent l'évaluation d'impacts (santé) intégrée, la politique et la programmation, les outils et les procédures.

Nous recevrons avec plaisir le résumé de vos présentations et les présentations sous forme d'affiches sont les bienvenues.

Évaluation environnementale stratégique

L'évaluation environnementale stratégique (ÉES) a été un sujet clé de discussion au cours de plusieurs conférences antérieures de l'IAIA. Cet outil continue d'évoluer en termes d'utilité, de faisabilité et d'application dans la poursuite d'un environnement durable.

Au cours de l'IAIA'04 il y aura trois ateliers sur l'ÉES avec des présentateurs invités, et trois séances de présentation d'articles sur des sujets reliés à l'ÉES.

Les trois ateliers couvriront les sujets suivants :

- l'ÉES et sa pertinence dans le processus de prise de décision. Comment peut-on s'assurer que l'ÉES fait partie intégrale de la prise de décision?
- l'intégration des aspects environnementaux, sociaux et économiques dans le processus d'ÉES
- l'évaluation et l'estimation de durabilité : un examen de pratique actuelle et des possibilités émergentes dans l'application des outils et méthodes de l'évaluation d'impacts pour l'estimation de durabilité

Les trois séances de présentation d'articles couvriront les sujets suivants :

- les pratiques dans le suivi et le monitoring. Cette séance examinera le succès de l'ÉES dans son influence sur la prise de décision et discutera les outils et techniques pour le suivi de l'utilité de l'ÉES.
- les expériences des états membres de l'UE dans l'exécution des directives de l'ÉES de l'UE
- les expériences pratiques reliant l'ÉES et l'évaluation d'impacts sur la santé (ÉIS)

Évaluation d'impacts urbains

Les zones urbaines offrent une opportunité économique croissante, un accès à l'éducation et plusieurs services sociaux. Mais, d'autre part, de nombreux résidents urbains connaissent la pauvreté et les privations. Les autorités locales doivent faire face aux défis présentés par les exigences des politiques nationales et internationales, et par la détérioration des conditions sociales et environnementales qui rendent les villes inefficaces. Les décisions de l'industrie et des investisseurs ont un impact de plus en plus grand sur le développement urbain. Gestion et développement durables sont devenus une initiative de collaboration, nécessitant et stimulant, en même temps, la décentralisation, la participation et le partenariat entre secteurs privé et public.

Les problèmes urbains sont un souci important pour les pays en voie de développement comme pour les pays développés. Avec la moitié de la population mondiale vivant dans les zones urbaines, l'urbanisation est certainement l'un des plus importants facteurs affectant la durabilité de la société humaine. Les sujets clés du programme urbain sont le logement, le développement social et l'éradication de la pauvreté, la gestion de l'environnement, le développement économique, une bonne gouvernance et une coopération internationale.

Le gouvernement, la société civile (y compris les ONGs) et l'industrie privée doivent développer les compétences nécessaires pour comprendre et assumer les besoins de développement, pour améliorer leur habileté à résoudre les problèmes liés aux questions

clés, pour définir et atteindre les objectifs, et pour remplir les fonctions nécessaires dans le cadre du système urbain.

Cette séance sera le forum où pourront être échangées les expériences de développement des compétences nécessaires pour la durabilité de la gestion et du développement urbains.

Évaluation d'impacts des désastres, accidents et conflits

Les désastres naturels, les accidents industriels et les conflits posent des défis importants à la société et au développement durable. Ils peuvent provoquer des pertes de vies humaines très importantes, des pertes de bétails et des dommages à l'environnement naturel et construit. Les désastres naturels et les accidents industriels provoquent de façon provoquent de sérieuses répercussions environnementales. Les conflits sont souvent associés, directement ou indirectement, aux problèmes de ressources naturelles. De plus, ces trois types d'événements sont intimement liés aux actions humaines et en sont souvent le résultat. Cependant, en dépit de leurs effets dramatiques sur l'environnement et sur la vie humaine et sur la société, ces types d'événements ont reçu peu d'attention de la part de la communauté d'évaluation d'impacts.

Trois séances sont réservées au thème de l'évaluation d'impacts des désastres, accidents et conflits. Deux seront centrées sur la présentation d'articles correspondants. Le troisième sera un atelier qui utilisera, comme point de départ, les articles présentés dans les deux séances précédentes. Il offrira la possibilité de discuter comment définir plus clairement le rôle que l'évaluation d'impacts doit remplir pour aider à éviter ou réduire les impacts des désastres, des accidents et des conflits.

Les résultats de l'atelier seront partagés avec la communauté d'évaluation d'impacts, via la communication avec les membres de l'IAIA et via les publications. Nous encourageons la remise d'articles décrivant des expériences pratiques d'application des techniques d'évaluation d'impacts aux désastres, accidents et situations conflictuelles.

PARALLÈLES

La loi sur l'environnement, les programmes et les institutions

Le succès de l'évaluation d'impacts dépend essentiellement des outils utilisés pour couvrir les impacts sociaux et environnementaux des projets. L'amélioration continue de la qualité de ces outils et de leur application est vitale pour répondre aux enjeux d'aujourd'hui et de demain, reliés à l'évaluation environnementale, sociale, économique, culturelle et sur la santé.

Les industries se plaignent de plus en plus que les approches législatives sont surexploitées. Elles lui préfèrent les approches volontaires qui sont un mélange savant de systèmes de gestion de l'environnement, d'audits environnementaux internes ou tierce partie, de standards environnementaux (comme par exemple ISO ou EMAS dans l'Union européenne), d'auto-vérification des entreprises, d'outils économiques et d'information environnementale.

Même si les approches législatives se sont révélées efficaces dans certains secteurs, elles demeurent moins intéressantes dans d'autres. De même, les résultats varient fortement selon les pays.

Dans certains pays en développement où les lois sur l'environnement ne sont pas strictement appliquées, les initiatives de responsabilité sociale des entreprises industrielles et l'application volontaire de l'écologie industrielle se sont montrées nécessaires pour la protection de l'environnement et la conservation des ressources naturelles. Ces approches viennent en complément des approches législatives pour s'assurer que les impacts sont évalués et réduits de façon appropriée.

Les approches volontaires fonctionnent-elles ? Où se situe le juste milieu entre l'approche légale et les programmes ?

Cette session comporte des discussions sur les meilleures pratiques, les études de cas et les perspectives qui constituent une analyse comparée des approches volontaire et législative qui visent à répondre aux impacts du développement industriel. Les sujets suivants sont abordés :

- établir si certains secteurs industriels sont plus réglementés que d'autres
- établir si l'approche législative est nécessaire à l'évaluation d'impacts efficace des projets industriels
- établir si les initiatives volontaires ou les approches législatives sont plus efficaces à faire progresser l'emploi de l'évaluation d'impacts
- améliorer le cadre réglementaire de l'évaluation d'impacts

La participation publique

La participation active du public est un élément nécessaire à l'efficacité et à la fiabilité des évaluations d'impacts. Les mécanismes qui sont les plus adaptés pour enjoindre le public dépend largement des traditions et des environnements politique et culturel. La séance de cette année, qui s'inspire de celle de l'année dernière à Marrakech, sollicite des présentations et des discussions sur les sujets suivants :

- études de cas, surtout en secteur privé, de la participation publique dans l'évaluation d'impacts
- d'autres articles sur le renforcement des capacités, l'évaluation, l'adaptation culturelle et d'autres aspects de la participation publique

L'évaluation des impacts sociaux

Les occasions ne sont pas fréquentes d'appliquer à la lettre les méthodologies d'impacts sociaux (EIS) aux projets industriels. Les cadres législatifs et réglementaires nationaux ne l'exigent que rarement. Les facteurs politiques, économiques et circonstanciels ne le favorisent pas souvent. Il y a souvent des problèmes de coordination entre les travaux d'ingénierie et l'évaluation environnementale et sociale. De plus, les entreprises industrielles ne sont guère enclines à s'impliquer dans les questions sociales.

La difficulté réside à entreprendre une EIS qui cherche à la fois à identifier et à résoudre les problèmes légitimes des personnes éventuellement affectées par un projet et à minimiser les effets sociaux et les risques financiers encourus par les promoteurs du projet.

Le but de cette session est d'explorer l'application de l'EIS dans des circonstances difficiles. On encourage les articles qui traitent des contraintes et des moyens pour les surmonter ou les gérer tout en gardant l'intégrité du produit final. Sont également bienvenus, les articles conçus par des équipes de spécialistes et les articles qui reflètent le point de vue de l'industrie. Voici d'autres suggestions de sujets à soumettre :

- étude comparée des approches théoriques, de la législation nationale, des meilleures pratiques internationales et des programmes de viabilité du secteur industriel
- risque social et EIS
- procédés de consultation, de surveillance et d'évaluation comme supplément à la collecte et à l'analyse des données
- études de cas réussies ou manquées ainsi que l'analyse des échecs éventuels et de ses conséquences

participez!

Les exposants

L'IAIA'04 est une occasion commerciale idéale pour qui souhaite rencontrer des clients potentiels et découvrir de nouveaux marchés dans plus de 80 pays et relatifs à de nombreux domaines professionnels. L'espace est limité, alors veuillez prendre contact avec le siège social de l'IAIA pour réserver un stand.

Les parrains

Vous démontrez non seulement que votre organisation se préoccupe de l'environnement, mais aussi qu'elle contribue à l'amélioration de l'évaluation d'impacts sur la planète! Les parrains ont l'occasion de trouver des spécialistes de l'évaluation d'impacts en relation à de nombreux domaines, de tisser des relations avec plus de 500 participants à la conférence, d'être reconnus par les membres de l'IAIA qui demeurent et travaillent dans plus de 100 pays différents, de découvrir de nouveaux moyens de communication avec des professionnels de l'évaluation d'impacts et de renforcer leur engagement envers l'environnement. Veuillez communiquer avec le siège social de l'IAIA ou les organisateurs canadiens pour tous renseignements sur les façons de parrainer l'événement.

AGA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

C'EST L'ASSEMBLÉE D'AFFAIRES ANNUELLE DE L'ASSOCIATION.

TOUTS LES MEMBRES SONT ENCOURAGÉS À ASSISTER ET À PARTICIPER.

Séance du conseil

Le conseil de l'IAIA a un rôle consultatif auprès du conseil d'administration. Le conseil comprend le conseil d'administration, tous les responsables des comités, les représentants des organisations affiliées et du secrétariat, le CEO et les représentants du siège social de l'IAIA. Tous les membres de l'IAIA sont invités à assister à la séance du conseil.

Comités et sections

La plupart des progrès de l'IAIA se sont réalisés par le biais des activités de ses comités et de ses sections. Tous les délégués sont invités à assister à ces assemblées. Veuillez consulter le site Web l'IAIA pour tous renseignements concernant les comités et les sections l'IAIA.



À propos des cours de formation

Tous les cours de formation pré-conférence de l'IAIA sont d'abord destinés aux membres de l'IAIA. Ces cours sont ouverts à tous les participants dans la mesure où la préinscription et le paiement sont effectués.

Dates, heures, lieux

Les cours de formation pré-conférence IAIA'04 seront tenus les samedi et dimanche 24 et 25 avril 2004. Il est proposé que ces cours se déroulent à l'hôtel Sheraton; consultez le site Internet et les nouvelles électroniques pour la confirmation du lieu.

Inscription, dates limites et frais

Les frais de participation aux cours de l'IAIA sont de 375 \$ US pour les cours d'une durée 2 jours et de 195 \$ US pour les cours d'une journée. Ces frais comprennent le matériel nécessaire au cours et les pauses café. Les participants aux cours de formation doivent être inscrits à la conférence de l'IAIA. Dans le cas contraire, ils devront déboursier des frais supplémentaires de 50 \$ US. **Les frais de participation à un cours doivent être acquittés en totalité pour que le participant soit admis au cours de formation.**

L'effectif minimal/maximal d'une classe est de 10/30 participants. Si le cours auquel vous êtes inscrit n'atteint pas l'effectif minimal requis d'ici le 29 février 2004, l'administration générale de l'IAIA vous contactera pour confirmer votre affectation à votre second choix de cours, ou vous avisera du remboursement des frais que vous aviez acquittés. Toute inscription à un cours après le 29 février 2004 sera conditionnelle à la disponibilité, au consentement de l'instructeur et à la réception du paiement.

Si vous devez annuler votre inscription, les frais d'inscription au cours vous seront remboursés, moins 50 \$ US de frais d'administration et de contingent, sur réception avant le 29 février 2004 à l'administration centrale de l'IAIA, d'un avis écrit d'annulation. Après le 29 février 2004, aucun remboursement ne sera émis.

Enregistrement

L'enregistrement pour les cours de formation sera possible à partir de 8 h 00 le samedi 24 avril, et à partir de 7 h 45 le dimanche 25 avril. Un insigne d'identité sera remis à chaque participant lors de l'enregistrement. Cet insigne est nécessaire à l'admission aux cours.

Pour de plus amples renseignements

Pour obtenir des descriptions détaillées des cours, y compris le sommaire des activités, la liste du matériel de cours requis, les objectifs d'apprentissage et de la documentation au sujet des instructeurs, consultez Conférences > IAIA'04 > Training Courses sur le site Internet de l'IAIA (www.iaia.org).

1a/b. L'évaluation environnementale stratégique : expérience et bonnes pratiques pour l'élaboration de politiques, la planification et l'élaboration de programmes

L'objectif général de ce cours sur l'EES est la présentation du but, de la logique, des fonctions et activités clés constituant de bonnes pratiques en EES. Ce cours ne prétend pas donner une recette unique pour la réalisation d'EES. L'accent est mis sur les différences d'application de l'EES dans l'élaboration de politiques, comparées à celles du plan et du programme.

Le cours est divisé en deux parties. La partie I se déroule pendant le jour 1 et présente les fondements de l'EES. Ceci comprend une introduction aux principaux concepts et aux questions importantes qui caractérisent l'EES à titre d'approche pour l'évaluation d'impacts, et examine les pratiques actuelles dans différents pays ainsi que leurs approches respectives, illustrées grâce à des exemples de cas. La partie II a lieu le jour 2 sous forme de deux cours en parallèle dans des pièces individuelles : le Forum sur les politiques qui mettra l'accent sur l'EES appliquée aux politiques; et le Forum sur les plans et programmes qui s'attardera à l'EES appliquée aux plans et aux programmes. Lors de l'enregistrement, les participants devront préciser s'ils souhaitent participer au forum sur les politiques ou à celui consacré aux plans et programmes. Il est possible pour les professionnels qui détiennent de l'expérience en EES et qui souhaitent explorer les méthodologies de politiques EES d'être admis uniquement au forum sur les politiques du jour 2.

Le contenu du cours s'inspire des éléments de preuves existants aussi multiples que variés, exprimés en diverses perspectives et approches de l'EES au niveau international. En raison du besoin d'adaptativité important de l'EES aux processus de prise de décision, les participants à ce cours sont invités à interchanger leurs expériences en matière de procédures de prises de décision et de besoins respectifs au niveau national, ou l'application actuelle, avec l'EES autant pour le forum sur les politiques que pour celui consacré aux plans et aux programmes. Les participants au cours auront appris le but, la logique, les fonctions et activités de l'EES telle qu'elle est actuellement pratiquée dans différents contextes. Ils repartiront avec les connaissances fondamentales qui leur permettront d'élaborer des approches d'EES adaptées à leurs besoins culturels et de prise de décision.

Maria Rosário Partidário (mp@fct.unl.pt) est professeure à la New University de Lisbonne. Elle est également formatrice et consultante en environnement, en planification et en durabilité.

Olivia Bina (ocb1000@cam.ac.uk) compte plus de dix années d'expérience à titre de praticienne dans le domaine de l'analyse de politiques et des mécanismes d'intégration environnementale. Elle se concentre sur la consultation auprès d'organismes internationaux.

Niveau : avancé

Langue : anglais

Durée du cours : 2 jours ou 1 journée (possibilité de participer uniquement au forum sur les politiques du jour 2)

2. Conception d'une formation efficace en ÉIE

Plusieurs praticiens en évaluation d'impacts sur l'environnement (ÉIE), à un moment ou à un autre, dispensent un enseignement dans le domaine de l'ÉIE. Peu d'entre eux sont des éducateurs de profession. Ce cours a donc été conçu pour eux : des gens qui élaborent et/ou mettent en oeuvre de la formation ÉIE et qui souhaitent améliorer leurs compétences de formateur. Ce cours est aussi destiné aux personnes qui en embauchent d'autres pour élaborer et/ou mettre en oeuvre des cours de formation ÉIE et qui désirent connaître les compétences à rechercher chez un formateur et/ou dans un cours de formation.

Les objectifs du cours permettent aux participants d'apprendre :

- quelle est l'information essentielle à l'élaboration d'un cours ÉIE
- comment construire un plan de cours efficace
- comment concevoir une formation par activités pour enseigner les compétences nécessaires à l'élaboration d'outils ÉIE
- comment mettre en oeuvre un programme de formation dont l'impact sera élevé
- comment évaluer l'efficacité d'une formation

Grâce à une approche interactive combinant la théorie, les exemples pratiques, l'expérience préalable des participants et des activités pratiques, les participants développeront des compétences et des connaissances qu'ils pourront appliquer au développement d'une formation qui allie les meilleures pratiques en ÉIE aux principes de l'éducation aux adultes. Parmi les applications, l'apprentissage des paramètres interculturels et des traductions.

Grâce à la formation, les participants apprendront à créer un impact réel sur la façon dont l'ÉIE est pratiquée sur le terrain. Les compétences et connaissances acquises s'appliquent à la plupart des secteurs d'ÉI.

Le matériel du cours mettra l'accent sur les conseils et outils pratiques pouvant être utilisés à titre de référence ou pouvant être éventuellement mis en application.

L'expertise professionnelle de Mary Ellen MacCallum touche la gestion de l'environnement et l'ÉIE, aussi bien que la formation et le renforcement des capacités. (memacallum@essa.com)

Kim Pawley (kpawley@essa.com) se spécialise en ÉIE, en planification écologique, en systèmes d'information pour la gestion environnementale, en formation et en renforcement des capacités en gestion environnementale.

Niveau : introduction à moyen

Langue : anglais

Durée du cours : 2 jours

3. Négociation raisonnée en évaluation d'impacts

Savoir comment réaliser une évaluation des impacts est important. Toutefois, les praticiens chevronnés et les autres intervenants impliqués dans une évaluation d'impacts savent que les techniques de négociation sont nécessaires pour identifier un dénominateur commun lorsque les intérêts sont aussi nombreux que conflictuels. Cet atelier vous fournira les compétences nécessaires à la compréhension et à l'intervention en cas de conflit lors d'une évaluation d'impacts. Ce cours portant sur la négociation raisonnée est de niveau d'introduction et se concentre sur les défis auxquels doivent faire face les praticiens en évaluation d'impacts. Une importance toute spéciale est accordée à la facilitation d'un processus qui favorise la négociation à partir d'intérêts plutôt que de positions, tout en veillant à ce que les intérêts de l'organisme soient respectés.

Résultats et avantages

Ce cours :

- améliorera votre compréhension de la notion de conflit et d'intervention en cas de conflit
- vous aidera à identifier les cas dans lesquels l'intervention d'une tierce partie neutre peut être utile
- vous prépare en vous enseignant les compétences nécessaires à la négociation d'une évaluation d'impacts, selon le modèle de la négociation raisonnée

Caractéristiques

Vous aurez l'occasion :

- d'interagir avec une gamme d'acteurs du domaine de l'évaluation d'impacts et de partager des expériences en lien avec le conflit
- de participer à des exercices pratiques de négociation impliquant des situations d'évaluation d'impacts réelles
- d'explorer de quelle manière la négociation raisonnée peut s'appliquer à votre travail lors d'une évaluation d'impacts

Tel que mentionné par un participant :

On peut apprendre à comprendre [l'évaluation environnementale] à partir de manuels ou au travail... mais la négociation doit être expérimentée et pratiquée. Une compétence de plus en plus recherchée au sein de l'industrie, des groupes de défense de l'intérêt public, des gouvernements, etc. Un acteur du milieu qui ne la maîtrise pas est aujourd'hui désavantagé.

Jonathan Chaplan (jonathan.chaplan@ceaa-acee.gc.ca) est Gestionnaire, Conciliation et règlement des différends à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Niveau : introduction à avancé

Langue : anglais

Durée du cours : 2 jours

4. Les concepts, procédures et méthodes de l'évaluation des répercussions sociales : un cours de base

Cet atelier fournira aux participants les connaissances, la compréhension et les compétences techniques de base nécessaires à la réalisation d'évaluations des répercussions sociales au niveau de la communauté et du projet, pour une gamme variée de propositions de politiques et de mise en valeur, aussi bien dans les pays développés que ceux en développement. Afin d'atteindre cet objectif, l'atelier abordera les étapes de la procédure d'évaluation des répercussions sociales en accordant une importance particulière à : 1) l'établissement de la portée de l'évaluation 2) l'identification des répercussions sociales significatives, et 3) l'utilisation des variables d'une évaluation des répercussions sociales pour l'élaboration de programmes de mise en valeur et d'atténuation des impacts sur l'environnement.

Public cible. Ce cours d'introduction à l'évaluation des impacts sociaux est destiné aux planificateurs; au personnel des ministères et organismes gouvernementaux; aux spécialistes en développement des organismes gouvernementaux, aux intervenants d'organismes de charité locaux et internationaux, aux vulgarisateurs et aux spécialistes en développement communautaire; mais aussi aux membres de faculté et aux étudiants en planification, études en environnement, ingénierie, sciences sociales; et toute autre personne souhaitant ou étant obligée de réaliser une évaluation des impacts sociaux indépendante ou dans le cadre du processus ÉIE-ÉIS. Aucune expérience préalable du processus ÉIS-ÉIE n'est requise.

Objectifs d'apprentissage :

- comprendre le cadre de travail entourant la réalisation d'une évaluation des impacts sociaux dans un contexte de processus de planification/décision dans le cadre d'une proposition de projet ou de politique
- être en mesure d'établir la portée d'une évaluation dans le cadre du processus EIS-EIE comme le font aussi bien les gouvernements que les organismes du secteur privé, ainsi que les organismes de charité nationaux et internationaux
- comprendre comment identifier et recueillir des données pour la description et la mesure des variables de l'évaluation des impacts sociaux au niveau de projet et au niveau communautaire
- être familier(e) avec les approches adoptées pour la mise en valeur et l'atténuation des impacts sociaux significatifs à l'intérieur d'une gamme variée de procédures et de paramètres

Type de présentation. Une portion du cours sera magistrale et expliquera comment se servir du cahier d'EIS, sans oublier les échanges sur les évaluations d'impacts sociaux réalisées par les instructeurs. Toutefois, une grande portion du temps sera allouée au travail en groupe sur des études de cas EIS.

Rabel J. Burdge (burdge@cc.wvu.edu) est professeur de sociologie et d'études de l'environnement au Western Washington University, aux États-Unis.

C. Nicholas Taylor (n-taylor@tba.co.nz) est le directeur fondateur de Taylor Baines & Associates et a travaillé sur un grand nombre de projets des secteurs public et privé, ainsi que pour des organismes de développement multilatéral.

Niveau : introduction

Langue : anglais

5. L'intégration de l'évaluation d'impacts sur la santé dans l'évaluation des impacts environnementaux et sociaux

Les principes du développement durable sont similaires à ceux d'une politique gouvernementale saine. La santé est une question transsectorielle et plusieurs des principaux facteurs déterminants de la santé se trouvent en dehors des services de santé. De quelle manière les organismes des secteurs public et privé peuvent-ils améliorer la santé publique si les améliorations à la santé et/ou à l'hygiène ne font pas partie de leurs responsabilités ?

Dans cet atelier d'intégrer l'évaluation d'impacts sur la santé aux autres formes d'évaluation d'impacts, et même de les renforcer.

Les cibles et objectifs de ce cours sont en lien direct avec la politique de l'IAIA relativement à l'intégration de différentes sections et catégories d'évaluations des impacts.

Une fois ce cours complété, les participants seront en mesure :

1. d'expliquer un certain nombre d'interrelations entre la santé humaine, l'environnement physique et social, le développement économique et social
2. de démontrer une compréhension de la méthodologie et des procédures grâce auxquels l'évaluation des impacts sur la santé identifie les effets positifs et négatifs potentiels de projets, de programmes et de politiques
3. réaliser une évaluation rapide des impacts sur la santé de leur propres politiques, programmes, projets et services
4. formuler le mandat d'une évaluation des impacts sur la santé dans le cadre d'évaluations environnementales stratégiques et d'évaluations d'impacts sur l'environnement
5. décrire certaines questions parmi les plus importantes à considérer en évaluant de façon éclairée les forces et limites de rapports d'évaluation des impacts sur la santé

Ben Cave (ben.cave@seahorseia.co.uk) met en oeuvre des programmes sur l'ÉIS allant du renforcement des capacités au sein d'organismes du secteur public à la réalisation d'expertises indépendante. Il est un Visiting Research Fellow à l'université Queen Mary de Londres.

Peter Furu (pf@bilharziasis.dk) est conseiller principal en hygiène du milieu au laboratoire danois Bilharziasis et détient 20 années d'expérience en recherche, en renforcement des capacités et en consultation.

Salim Vohra (salim.vohra@seahorseia.co.uk) conçoit et met en oeuvre de la formation sur l'évaluation d'impacts sur la santé; il a enseigné l'hygiène de l'environnement, la statistique et l'épidémiologie; il s'intéresse tout particulièrement aux interrelations et aux interconnexions entre le risque, l'hygiène et l'environnement.

Niveau : moyen

Langue : anglais

Durée du cours : 2 jours

6. Améliorer le processus d'évaluation environnementale : impliquer les communautés autochtones et les connaissances traditionnelles

Ce cours de 2 jours initiera les participants aux concepts du savoir traditionnel et aux méthodes d'implication des communautés autochtones et d'incorporation du savoir traditionnel dans le processus d'évaluation environnementale (ÉE). Plusieurs pays prennent de plus en plus en compte les droits des Autochtones et leur participation à l'évaluation environnementale. Ces droits sont mis en évidence dans les amendements à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (2003). Le cours analysera les questions suivantes et abordera plusieurs des préoccupations des spécialistes en évaluation environnementale et des autorités en matière de règlements :

Qu'est-ce que le savoir traditionnel ? Comment peut-on l'utiliser conjointement avec la science occidentale pour réussir une évaluation globale de l'environnement ? Comment recueillir les connaissances traditionnelles et en assurer la confidentialité et la propriété ? Comment aborder une communauté autochtone qui est impliquée (ou désire être impliquée) ou qui sera potentiellement affectée par le développement proposé ? Quand, où et comment une communauté autochtone devrait-elle être impliquée dans le processus d'évaluation ? Quels facteurs culturels faut-il connaître ?

Les méthodes et meilleures pratiques pour inclure les communautés autochtones et le savoir traditionnel dans le processus de l'ÉE seront signalées et les stratégies pour y arriver seront examinées. Des exemples d'études de cas présentées par les animateurs seront examinés et les participants devront préparer un résumé du processus d'évaluation environnementale approprié dans lequel ils ont été impliqués; ces résumés serviront aux séances de travail par petits groupes.

À la fin de cet atelier, les participants...

- auront une compréhension de base des divers éléments du savoir traditionnel et de son rapport avec l'ÉE;
- auront pris connaissance de méthodes pour accroître l'implication des Autochtones et l'insertion du savoir traditionnel dans l'ÉE;
- connaîtront les méthodes disponibles pour mieux mener les études d'ÉE dans une communauté autochtone;
- auront développé pour l'ÉE une approche « meilleures pratiques », fondée sur une étude de cas spécifique.

Lisa Hardess (lhardess@cier.ca) a collaboré à divers projets, entre autres la planification des mesures d'urgence, une étude sur l'habitat des Autochtones et l'implication des Premières Nations dans la planification et la mise sur pied d'une industrie primaire.

Shaunna Morgan (smorgan@cier.ca) fait partie du département de l'éducation communautaire relative à l'environnement du Centre for Indigenous Environmental Resources Inc. et participe au programme de l'éducation et de la formation en matière d'environnement; en outre, elle élabore et présente aux Premières Nations un programme éducatif sur le changement climatique.

Mel R. Falk (mfalk@cier.ca) a travaillé plus de 30 ans dans le domaine de l'environnement au gouvernement fédéral et à titre d'expert-conseil en environnement, spécialisé dans l'évaluation environnementale. Le gouvernement du Manitoba a aussi retenu les services de M. Falk à diverses fins : prêter son concours aux audiences publiques, collaborer à l'élaboration des amendements de la Loi sur l'ÉE et dispenser de la formation.

Niveau : moyen
Langue : anglais
Durée du cours : 2 jours

7. Améliorer l'efficacité de l'ÉIE au moyen de l'ÉES : illustré par la planification du transport au R.-U.

Il existe plusieurs ouvrages sur l'évaluation environnementale stratégique (ÉES) illustrant les avantages potentiels d'une ÉES faisant appel à la pratique de l'étude d'impact sur l'environnement (ÉIE). Les perspectives théoriques étant maintenant traduites en expérience pratique, c'est l'occasion de revoir leurs propositions. Lors de la préparation des guides de l'ÉES et de l'ÉIE pour le transport et d'autres ouvrages sur l'évaluation intégrée, l'expérience de la TRL Ltd du R.-U. a révélé de nombreux avantages et difficultés ayant eu un effet direct sur l'amélioration de l'efficacité de l'ÉIE.

Cet atelier abordera quelques-uns des problèmes qui ont surgi lors de la planification du transport au R.-U. et ils serviront de débats entourant la formulation d'une série de recommandations pratiques visant à améliorer l'efficacité de l'ÉES. L'atelier sera axé sur l'exploration des contraintes et des avantages associées à l'amélioration de l'efficacité de la pratique d'évaluation, en quoi l'ÉES et l'ÉIE sont perçues comme un continuum qui se rattachent éventuellement aux systèmes de gestion environnementale et aux activités de contrôle.

Voici les principaux thèmes de l'atelier :

- procédures d'évaluation – établir un lien entre la planification du transport et l'exécution du projet;
- étendue et restriction des questions – fixer les limites de l'évaluation entre l'ÉES et l'ÉIE et les relier à l'évaluation des impacts sur la santé et le milieu social;
- techniques de prévision – assurer l'utilisation cohérente des outils entre l'ÉES et l'ÉIE;
- mesures d'amélioration et d'atténuation – rôle de l'ÉES pour définir ces mesures;
- critères d'importance – assurer la cohérence;
- rapport, suivi et contrôle – garantir la conformité.

Objectifs de l'atelier :

1. élever le niveau de sensibilisation à l'importance d'introduire une ÉES dotée de liens méthodologique et de procédures spécifiques forts avec le projet d'ÉIE pour chaque secteur;
2. élever le niveau de sensibilisation aux questions pratiques associées à l'exécution de l'ÉES et de l'ÉIE;
3. provoquer l'appréciation des mécanismes afin d'améliorer l'efficacité de l'étude des impacts en ce qui concerne le plan, le programme et le projet.

Paul Tomlinson (ptomlinson@trl.co.uk), a plus de 20 ans d'expérience en ÉE et en formation; expert de renommée mondiale en ÉIE et en ÉES tel qu'appliquées au transport, il est aussi responsable de l'évaluation environnementale de plusieurs grandes autoroutes au Royaume-Uni et ailleurs, incluant le tunnel ferroviaire sous la Manche (Channel Tunnel Rail Link).

Emma James (ejames@trl.co.uk) jouit d'une vaste expérience dans le domaine de l'évaluation environnementale pour des projets majeurs touchant le transport et les plans de transport ainsi que pour des projets de développement. Son travail inclut une recherche visant à résoudre des problèmes environnementaux particuliers associés à la gestion du réseau des autoroutes. Enfin, elle a donné beaucoup de formation portant sur l'évaluation environnementale.

Niveau : moyen à avancé
Langue : anglais
Durée du cours : 1 jour

8. Évaluer et gérer les effets cumulatifs : nouvelles pratiques et idées concernant l'implication de l'industrie

L'atelier offrira un aperçu de l'évaluation et de la gestion des effets cumulatifs, toutes deux dans le cadre d'un processus d'examen réglementaire de projets spécifiques et par des approches régionales collectives. Le cours abordera un aspect de l'évaluation d'impact sur l'environnement qui est devenu une préoccupation dominante au Canada et ailleurs, à savoir les implications du développement humain cumulatif sur l'environnement et le milieu social. Les documents fournis et les thèmes débattus s'étendront sur le rôle du secteur privé dans l'étude d'impact sur l'environnement.

Les documents utilisés pour l'atelier sur les effets environnementaux cumulatifs illustreront des techniques de gestion conçues pour aider le secteur privé à administrer les effets cumulatifs. Des exemples seront tirés de l'expérience d'AXYS afin d'aider les promoteurs du secteur privé à concevoir des stratégies de gestion techniquement réalisables et rigoureusement scientifiques visant à réduire les impacts sur l'environnement.

Le contenu du cours comprend l'aspect théorique et pratique de l'évaluation des effets cumulatifs et une mise en évidence de solutions pratiques aux défis du monde réel. Les réunions en petits groupes amèneront les participants à résoudre les problèmes des études de cas choisies avec soin. Les participants seront incités à partager leurs expériences. Bien que grandement fondé sur l'expérience canadienne de compétence fédérale et autre, l'atelier s'appliquera également aux forums internationaux.

Les participants apprendront les cinq étapes de toute étude d'impacts : établissement de la portée de l'évaluation, analyse, atténuation des impacts, signification et suivi. Réunis en petits groupes, les participants devront appliquer toutes les étapes à des projets concrets, chaque étape visant un aspect de l'évaluation des effets cumulatifs. Se fondant sur le thème du congrès, les participants se transformeront en promoteurs de projets et résoudront ensemble un problème d'effets cumulatifs qui affecte leurs projets. Par exemple, des concepts comme la sélection des composantes valorisées de l'écosystème et les composantes sociales valorisées ou l'identification des limites spatiales et temporelles pourraient être appliqués. Les participants pourront élaborer des stratégies d'atténuation visant à réduire toute incidence importante sur l'environnement.

Jeff Green (jgreen@axys.net) vice-président chez AXYS Environmental Consulting Ltd. et principal expert-conseil en environnement, est riche de 25 ans d'expérience en environnement sur le plan national et international.

George Hegmann (ghegmann@axys.net) est ingénieur et scientifique de l'environnement chez AXYS Environmental Consulting Ltd. à Calgary, spécialisé en étude d'impact sur l'environnement, en évaluation des effets cumulatifs et en mise en oeuvre de projet.

Niveau : moyen
Langue : anglais
Durée du cours : 1 jour

visites techniques

VEUILLEZ NOTER LES HEURES ET LES LIEUX DE RECONTRE. TOUS LES AUTOCARS PARTIRONT À L'HEURE; CERTAINS ONT UNE CORRESPONDANCE AVEC UN TRAVERSIER ET NE PEUVENT DONC PAS ÊTRE EN RETARD.

L'INSCRIPTION ET LE PAIEMENT ANTICIPÉS SONT DUS AVANT LE 29 FÉVRIER.

Photographie avec la permission de Vancouver International Airport Authority

A. Exploitation en serre

Canagro Produce Ltd. est l'une des plus grosses exploitations de légumes en serre de la Colombie-Britannique, elle produit toutes les variétés de tomates sous 25 hectares de serre pendant 10 mois de l'année. Les serres sont situées à 15 km au sud de Vancouver à Delta qui est l'un des meilleurs endroits au monde pour faire croître des légumes en serre grâce à son bon ensoleillement et à ses températures modérées.

Canagro Produce Ltd. est une exploitation de pointe. Les serres brûlent du gaz naturel pour se chauffer et utilisent le dioxyde de carbone produit par cette combustion pour améliorer la croissance des plantes. L'eau est recyclée pour réduire les coûts. L'exploitation a récemment installé une centrale de cogénération qui produit simultanément de l'électricité avec du gaz méthane d'enfouissement et de la chaleur qui est utilisée par les serres. De meilleurs rendements sont obtenus grâce à des grands réservoirs de chaleur. Ce projet primé – Le projet de récupération et d'utilisation de gaz d'enfouissement – a été mené en collaboration avec la Corporation of Delta et la ville de Vancouver.

La centrale de cogénération des serres a obtenu du secteur régional du grand Vancouver tous les permis environnementaux nécessaires, notamment le permis d'émissions.

Le circuit comportera une brève discussion sur les aspects techniques du projet de cogénération et son évaluation environnementale.

DATE : Samedi 24 avril RÉUNION : 12h45 RETOUR : 16h30 MIN-MAX : 15-40
COUT : 20 \$ US Y COMPRIS : collation HÔTE : Canagro Produce Ltd. et l'Association des exploitants en serre de la C.-B.

C. Le développement du port de Roberts Bank

Le superport de Roberts Bank est un développement portuaire considérable dans le port de Vancouver avec des installations de terminaux charbonniers et de terminaux à conteneurs. Roberts Bank se trouve à 35 km au sud de Vancouver, près de la frontière entre les États-Unis et le Canada. Le Vancouver Port Authority planifie actuellement un agrandissement important des installations de terminaux à conteneurs de Roberts Bank. Le site portuaire est dans la région fragile sur le plan écologique de l'estuaire du fleuve Fraser, à la limite des territoires des Premières Nations, des zones agricoles et résidentielles. Les plans d'agrandissement répondront à des questions d'ordre social et environnemental extrêmement importantes dans le cadre de l'évaluation environnementale.

Le circuit prévoit un voyage en autocar à Roberts Bank. On visitera les installations portuaires actuelles et on présentera le projet d'agrandissement des terminaux à conteneurs ainsi que les problèmes associés dans le cadre de l'évaluation environnementale.

Les installations portuaires de Roberts Bank sont mitoyennes avec la réserve des Premières Nations Tsawwassen. Le circuit devrait offrir la chance de rencontrer la collectivité des Premières Nations et de discuter certains des défis, présents et futurs, en relation avec la gestion des impacts du développement portuaire sur collectivité.

DATE : Dimanche 25 avril RÉUNION : 8h45 RETOUR : 16h30 MIN-MAX : 25 – 50
COUT : 40 \$ US Y COMPRIS : déjeuner HÔTE : Vancouver Port Authority

B. Le développement hydroélectrique

90 p. cent de l'énergie de la Colombie-Britannique est fournie par un développement hydroélectrique allant de la microhydro (< 20MW) aux mégaprojets (>200 MW). La plupart des grandes centrales d'électricité appartiennent et sont gérées par BC Hydro, une société d'État provinciale. Depuis les vingt dernières années, les producteurs d'électricité indépendants (PEI) ont pénétré le marché en vendant leur électricité à BC Hydro sous contrat. Tous les nouveaux projets et ceux qui visent à produire de l'énergie supplémentaire doivent se plier à des évaluations environnementales complètes qui sont examinées par des organismes de réglementation fédéraux et provinciaux. Pour les travaux effectués sur les

projets actuels, comme la maintenance, des plans de gestion environnementale sont dressés pour répondre aux impacts à court terme.

Le projet hydroélectrique de Stave Falls situé à 60 km à l'est de Vancouver sera visité. La centrale originale a été construite en 1912 et a été convertie récemment en un centre d'information. Les visiteurs pourront voir l'histoire du développement hydroélectrique en Colombie-Britannique. La centrale de Stave Falls a récemment passé une procédure de planification de la gestion de l'eau (WUP) qui cherche à équilibrer les différentes utilisations de l'eau comme par exemple la production d'énergie, les sports et loisirs et l'habitat du poisson et de la faune.

Durant le trajet en autocar entre Vancouver et Stave Falls puis à Stave Falls même, les impacts environnementaux de l'industrie hydroélectrique et les procédures de WUP seront présentés.

DATE : Dimanche 25 avril RÉUNION : 8h15 RETOUR : 16h30
MIN-MAX : 25-50 COUT : 40 US \$ Y COMPRIS : déjeuner, droits d'entrée
HÔTE : British Columbia Hydro

D. L'estuaire du fleuve Fraser et l'aéroport international de Vancouver

La ville de Vancouver et ses alentours sont situés à l'embouchure du fleuve Fraser. Le fleuve Fraser est le plus grand fleuve de la Colombie-Britannique et l'un des plus importants au monde. Le fleuve joue un rôle écologique, social et économique extrêmement important dans la province. Son estuaire abrite la plus grande population d'oiseaux aquatiques et de rapaces d'hivernage au Canada ainsi que des montaisons importantes de saumon. L'estuaire a aussi un port très achalandé avec 60 millions de mètres cubes par an de cargaison délivrée dans les différents terminaux, créant ainsi des dizaines de milliers d'emplois et des milliards de dollars de revenus.

Le circuit commencera par un voyage en autocar à New Westminster où un bateau vous attendra pour une croisière de quatre heures au milieu de l'estuaire du fleuve Fraser. Le bateau passera par des zones de développement industriel et résidentiel de l'estuaire, mais également par des zones protégées de conservation naturelle. Le voyage sera l'occasion de voir la faune comme des loutres, des phoques, de nombreuses espèces d'oiseaux et peut-être même des lions de mer.

Une fois de retour sur la terre ferme, vous reprendrez l'autocar pour visiter l'aéroport international de Vancouver qui est situé à l'embouchure du fleuve Fraser sur Sea Island. De nouveaux travaux d'expansion de l'aéroport sont en cours. Une troisième piste a été ouverte en 1996 après plus de 20 ans de planification et d'évaluation environnementale. Le circuit s'arrêtera dans des lieux d'habitats du poisson et de la faune créés en compensation de la construction de la piste.

DATE : Dimanche 25 avril RÉUNION : 8h45 RETOUR : 16h30
MIN-MAX : 40-90 COUT : 45 \$ US Y COMPRIS : déjeuner, croisière en bateau de 4 heures HÔTE : Fraser River Port Authority et l'aéroport international de Vancouver

E. Cale sèche d'Esquimalt

La Cale sèche d'Esquimalt, l'une des plus grandes installations de réparation et d'entretien de bateaux de l'Ouest canadien, contient la plus grande cale sèche non militaire de la côte ouest de l'Amérique du Nord. Établie à la pointe sud de l'île de Vancouver près de Victoria, l'installation est affectée à la réparation et à l'entretien de divers bâtiments : navires de guerre, paquebots de croisière, traversiers, porte-conteneurs, navires pétroliers, bateaux de pêche, etc. La Cale sèche est située dans un environnement marin écologiquement fragile, à la limite des terres des Premières Nations et adjacent à une région résidentielle dense. Afin de gérer les multiples questions liées à l'environnement qui sont associées à toute grande exploitation industrielle, les dirigeants ont mis en place un système de gestion de l'environnement certifié ISO 14001.

La visite d'une journée complète comprendra le trajet en traversier et en autobus à l'île de Vancouver. Au cours de la traversée d'une durée de 90 minutes, des spécialistes de l'industrie et du gouvernement animeront une présentation sur affiches. Cette dernière, en plus d'une présentation sur les questions liées à la cale sèche, inclura des exposés sur l'utilisation des évaluations par catégorie pour les activités de destruction militaire de surface ou sous-marines dans un environnement marin fragile adjacent à la base des Forces canadiennes d'Esquimalt et sur la création d'un parc marin national dans le sud des îles Gulf de la Colombie-Britannique.



Photo gracieusement fournie par Travaux publics et Services

L'arrivée à Esquimalt sera suivie d'une visite guidée de la Cale sèche et d'un déjeuner au mess des officiers de la base voisine des Forces canadiennes.

DATE : le vendredi, 30 avril RALLIEMENT : 7 h Départ : 7 h 15
MIN-MAX : 25- 45 COÛT : 60 \$US INCLUANT : déjeuner, lunch,
passage sur le traversier HÔTE : Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada; Parcs Canada et Défense nationale

F. Fabrique de pâtes et papiers de la baie Howe

La fabrique de pâtes et papiers de la baie Howe produit de la pâte kraft de grande qualité et du papier journal. L'usine est située à Port Mellon dans la région côtière de la Colombie-Britannique appelée « Sunshine Coast », au nord-ouest de Vancouver.

Les usines de pâte sont un élément important de l'économie de la Colombie-Britannique et du Canada. À la fin des années 1980, les usines de pâtes à papier canadiennes ont subi une évaluation approfondie de la part des gouvernements fédéral et provincial, puis l'imposition d'une réglementation considérablement plus stricte sur l'environnement. L'industrie s'est conformée aux nouveaux règlements et a même réalisé, dans certains cas, de remarquables améliorations de l'environnement. La fabrique de pâtes et papiers de la baie Howe (FPPBH) est un cas exemplaire en matière d'environnement.

Parmi les dossiers chauds traités par le programme d'évaluation et de gestion de l'environnement par la FPPBH, mentionnons le suivi de l'impact sur les pêches, des incidences sur la qualité de l'air, des effets cumulatifs et des conséquences sur l'environnement.

La visite d'une journée à la FPPBH vous amènera par autobus et par traversier au moulin de Port Mellon. Vous aurez peut-être la possibilité de visiter également une exploitation avoisinante de récolte du bois et d'analyser certains des défis écologiques associés à la gestion de l'aménagement forestier en Colombie-Britannique.

DATE : le vendredi, 30 avril RALLIEMENT : 7 h 45
RETOUR : 18 h 00 MIN-MAX : 25-30
COÛT : 40 \$US INCLUANT : déjeuner HÔTE :
Fabrique de pâtes et papiers de la baie Howe

G. Projet d'amélioration de l'autoroute « Sea to Sky » et Jeux olympiques d'hiver 2010

La ville de Vancouver, jumelée au centre de villégiature de Whistler, a été choisie pour accueillir les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2010. Dans le cadre de la réalisation de ses plans à long terme et pour faciliter l'accès durant les jeux de 2010, le ministère provincial du Transport a injecté 600 millions \$CA dans la réfection de l'autoroute « Sea to Sky », entre Vancouver et Whistler.

Ce circuit en autobus vous permettra de rouler sur l'autoroute « Sea to Sky », l'un des plus beaux itinéraires au monde, et de visiter Whistler, un des centres de ski alpin les plus importants en Amérique du Nord. La visite inclura également quelques arrêts le long de l'autoroute pour observer les régions écologiquement fragiles et voir comment ces aspects sont pris en compte dans l'évaluation environnementale qui est menée dans ce projet. Les participants entendront aussi parler de la manière dont les défis environnementaux associés au développement d'une grande station touristique quatre-saisons internationale ont été gérés et qu'ils pourront vérifier personnellement. En outre, vous serez informé sur les défis environnementaux associés au développement de nouvelles installations pour les sports alpin et nordique des Jeux 2010.

DATE : le vendredi, 30 avril RALLIEMENT : 8 h 15 RETOUR :
18 h 00 MIN-MAX : 25-50 COÛT : 40 \$US INCLUANT :
déjeuner HÔTE : Ministère du Transport de la C.-B.

visites techniques

H. Viabilité de l'environnement urbain à Vancouver

Au cours des deux dernières décennies, les concepts de viabilité et développement durable ont conduit à une nouvelle approche intégrée qui tient compte des impacts du développement pour un large éventail d'intervenants, sur une période plus longue et dans un contexte physique, social et économique complexe. La viabilité est rapidement devenue un point de référence névralgique pour l'évaluation de nouveaux projets et, par conséquent, un facteur de plus en plus important dans le domaine de l'évaluation des impacts environnementaux.

Comme dans tous les centres urbains du monde entier, opérationnaliser les principes de la durabilité est devenu critique si l'on veut conserver pour l'avenir l'habitabilité de Vancouver. Actuellement, Vancouver offre à ses résidents une grande qualité de vie dans un environnement riche en attraits naturels. Toutefois, pour accommoder une population grandissante aux habitudes de consommation croissantes, la ville exerce une pression sans cesse croissante sur son territoire.

Cette visite technique vous montrera quelques-unes des façons dont la ville s'est adaptée à sa croissance et à son évolution et comment elles ont fait de Vancouver un chef de file reconnu dans le domaine de la viabilité urbaine.

Les participants pourront voir comment les principes de la viabilité ont été intégrés dans le paysage urbain de la ville. Vous aurez droit à une visite unique et intéressante de nombreux sites dans toute la ville. Des professionnels clés impliqués dans les projets ciblés parleront de leurs expériences en matière de traitement et d'équilibre d'un vaste éventail d'impacts, notamment sur le milieu naturel, les communautés, la culture, les terres agricoles, les espèces en voie de disparition, les ressources en eau, l'industrie et la santé.

La marche, le transport en commun et le transport par autobus feront partie de cette visite.

DATE : le vendredi, 30 avril RALLIEMENT : 8 h 45 RETOUR : 16 h 30
MIN-MAX : 15-30 COÛT : 40 \$US INCLUANT : déjeuner HÔTE : Jack Bell
Foundation

AU SUJET DES VISITES TECHNIQUES :

Les participants doivent s'être préinscrits et avoir payé d'avance.

Le Sheraton sera le point de départ des visites techniques. Passez au bureau d'inscription l'IAIA au moins 15 minutes avant l'heure du « ralliement ».

Les nombre de participants minimal et maximal est noté. Le 29 février, si une visite technique à laquelle vous vous êtes préinscrit n'a pas atteint le minimum requis, vous recevrez un avis du bureau principal de l'IAIA confirmant l'attribution de votre deuxième choix ou le remboursement de vos frais d'inscription. Après le 29 février, les inscriptions seront acceptées jusqu'à ce que le nombre maximal de participants ait été atteint. Premier arrivé, premier servi !

Pour toute annulation, les frais seront remboursés, moins les frais de gestion de 25 % du coût de la visite technique, pourvu que l'avis d'annulation écrit ait été acheminé au bureau principal de l'IAIA d'ici le 29 février. Après cette date, aucun remboursement ne sera émis.

Les membres des familles des délégués participants sont invités à s'inscrire aux visites techniques.

Tenue décontractée et souliers de marche sont recommandés.

Activités spéciales et événements



Réception inaugurale

Dimanche soir, 25 avril
Le grand hall du Palais de justice

La réception inaugurale du congrès aura lieu dans le décor élégant du grand hall du Palais de justice de la Colombie-Britannique situé en face de l'hôtel accueillant le congrès. La salle, un hall de sept étages avec toit de verre, est un magnifique exemple de l'architecture de la côte ouest conçu par Arthur Erickson de renommée internationale. Vos hôtes profiteront de l'occasion pour se présenter et vous souhaiter la bienvenue au Canada; vous aurez aussi la possibilité de revoir de vieux amis ou de rencontrer de nouveaux membres de l'IAIA. Cette réception inaugurale vous mettra au rythme de Vancouver et vous préparera à une semaine stimulante. Pour être admis sur les lieux, votre cocarde d'identification IAIA'04 sera exigée; veuillez donc vous inscrire au comptoir de l'IAIA avant 18h30.

Banquet de la conférence de l'IAIA'04

Mercredi soir, 28 avril
La grande salle de bal (Grand Ballroom) de l'hôtel Sheraton Vancouver Wall Centre

Vous avez travaillé fort cette semaine, vous apprécierez sûrement vous détendre durant cette soirée amicale (tenue de ville) où la nourriture, la musique et les divertissements mettront en valeur la diversité canadienne. Pays très vaste, le Canada comporte des régions et des traditions distinctes, mais l'accueil très chaleureux des Canadiens est une tradition commune. Nous vous invitons avec vos amis, anciens et nouveaux, à une soirée décontractée et amusante. Profitez de notre hospitalité !

La tenue de la réception inaugurale et du banquet et les frais qui y sont associés, sont conditionnels à l'obtention du support financier nécessaire. Pour connaître les dernières nouvelles ou obtenir de l'information, consultez notre site (www.IAIA.org).

Deuxième course annuelle Impact

Diverticourse de 5 km
Mardi 27 avril, 6 h 30

Marrakech a vu naître une nouvelle activité des congrès de l'IAIA et nous entendons perpétuer la tradition à Vancouver avec la Deuxième course annuelle Impact : une diverticourse de 5 km. Nous prendrons le départ à environ quatre pâtés de maisons de l'hôtel Sheraton et le parcours mènera les participants aux abords de la pittoresque baie English et dans le parc Stanley. L'activité est gratuite, mais nous demandons aux participants de s'inscrire d'avance, ce qui nous donnera une idée du nombre. Nous cherchons aussi des volontaires pour assurer la bonne marche de l'événement. Afin que tous puissent assister aux séances de la matinée, le départ de la course est fixé à 6 h 30. Tous sont bienvenus – coureurs, marcheurs et spectateurs. Quelle merveilleuse façon d'entreprendre la journée!

VANCOUVER EST UNE MERVEILLEUSE VILLE À VISITER !

IL Y EN A POUR TOUS LES GOÛTS :
DES RUDES ACTIVITÉS DE PLEIN AIR
AUX MUSÉES ET AUX GALERIES
D'ART.

NOUS VOUS ENCOURAGEONS À
CONSACRER UN PEU DE TEMPS,
AVANT ET APRÈS LE CONGRÈS, À LA
DÉCOUVERTE DE VANCOUVER.

SOYEZ ASSURÉ QUE VOTRE
COMPAGNE OU COMPAGNON DE
VOYAGE ET VOUS-MÊME AUREZ PLUS
D'UNE OCCASION INTÉRESSANTE
DE VOUS AMUSER.

VOS HÔTES CANADIENS PLANIFIENT
CERTAINES ACTIVITÉS SPÉCIALES
POUR VOUS FAIRE PLAISIR !

TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE
DES DÉLÉGUÉS INSCRITS PEUVENT
PARTICIPER AUX SOIRÉES ET AUX
VISITES.

Partage de livres

Apportez un ou deux de vos ouvrages de référence favoris sur l'environnement, neufs ou d'occasion, à titre de contribution, à la table de partage de livres. Ces livres seront offerts aux délégués qui n'ont pas accès à ces documents dans leur propre localité. Premier arrivé, premier servi !

Activités spéciales et événements

Circuits touristiques et forfaits offerts par Pacific Spirit Tours

GRÂCE À PACIFIC SPIRIT TOURS, DÉCOUVREZ VOTRE ESPRIT AVANTURIER DANS LA SPLENDIDE COLOMBIE-BRITANNIQUE! NOTRE OBJECTIF EST DE RENDRE LE NORD-OUEST DU PACIFIQUE ACCESSIBLE À TOUS LES TYPES DE VOYAGEURS. NOUS OFFRONS UN VASTE CHOIX D'ACTIVITÉS EXTERIEURES, DE STYLES D'HÉBERGEMENT ET DE MOYENS DE TRANSPORT. DE PLUS, NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS L'ORGANISATION DE FORAITS DE VOYAGE PERSONNALISÉS SELON VOS BESOINS! LAISSEZ-NOUS RENDRE VOS VACANCES INOUBLIABLES.



Vous trouverez ci-dessous des exemples de plusieurs activités disponibles auprès de Pacific Spirit Tours. Au cas où une activité qui vous intéresse ne serait pas identifiée, veuillez nous téléphoner ou visitez notre site Web au www.pacificspirittours.com pour d'autres idées. Afin de vous éviter une déception, réservez votre circuit touristique le plus tôt possible. Un représentant sera également disponible à la conférence pour prendre les réservations et répondre aux questions. Au moment des réservations, veuillez préciser que vous êtes un participant à la CONFÉRENCE IAIA.

Veuillez contacter
Madame Kelly Pegg
Direct +1. 604. 683. 0209
Numéro sans frais en Amérique du Nord
+1. 888. 286. 8722
Courriel ops@pacificspirittours.com
Web www.pacificspirittours.com

Visite des principaux attraits de la ville de Vancouver (4½ heures)

La meilleure façon de voir la ville! Pendant votre excursion, vous verrez Place du Canada; le quartier des divertissements : Le Queen Elizabeth Theatre, la bibliothèque publique de Vancouver, la Place GM et le BC Place Stadium; le quartier chinois; les jardins publics du Dr. Sun Yat-Sen; Gastown; le parc Stanley; la baie English; le domaine Shaughnessy; Granville Island; et le belvédère de Vancouver. Visite entièrement guidée. Comprend l'embarquement et le débarquement à l'hôtel. TARIF : Approximativement 40\$ US taxes incluses.

Grouse Mountain et le pont suspendu de Capilano (5½ heures)

L'harmonie parfaite de la ville et de la nature. Pendant votre excursion vous verrez le pont Lions Gate, les British Properties, les alevinières de Capilano, le pont suspendu de Capilano, Grouse Mountain et le téléphérique de Grouse Mountain (admission incluse), Edgemont Village, Lonsdale Quay et le SeaBus. Visite entièrement guidée. Comprend l'embarquement et le débarquement à l'hôtel. TARIF : approximativement 60\$ US taxes incluses.

Excursion de Whistler (10 heures)

Vues imprenables de l'océan et des montagnes. Pendant votre séjour vous ferez l'expérience de l'autoroute panoramique Sea-to-Sky, vous verrez Britannia Beach, berceau d'une galerie d'art autochtone, un marché aux puces et la célèbre mine de cuivre historique; Shannon Falls, une chute spectaculaire de 1100 pieds; Porteau Cove Beach, un parc provincial côtier; le belvédère Tantalus Glacier offrant des occasions de prises de photos fabuleuses; les chutes Brandywine Falls creusées par un glacier; et Whistler Village, le premier centre de ski et de villégiature en Amérique du Nord. Vous disposerez également de temps pour magasiner, faire des randonnées, prendre des repas ou escalader en télécabine. Visite entièrement guidée. Comprend l'embarquement et le débarquement à l'hôtel. TARIF : approximativement 60\$ US taxes incluses.

Informez-vous des excursions à cheval, en VTT, en véhicule à grande mobilité et des excursions de pêche.
Options de nuitées à l'hôtel disponibles sur demande.

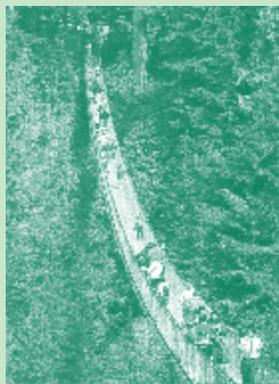


Photo gracieuseté de TourismVancouver

Victoria par autocar/traversier/aller-retour

Visitez la capitale de la Colombie-Britannique reconnue pour son charme victorien et sa beauté côtière. Votre circuit touristique comprend une croisière aller-retour de 90 minutes dans les Iles Gulf. En complément, vous visiterez les Jardins Butchart connus mondialement et d'autres destinations comme Oak Bay, les hautes-terres, l'Université de Victoria, le parc Beacon Hill, le quartier chinois et l'arrière-bassin. Vous disposerez également d'environ 3 heures de temps libre pour magasiner, diner, visiter le Royal British Columbia Museum, les édifices du parlement ou l'Empress Hotel. Visite entièrement guidée. Comprend l'embarquement et le débarquement à l'hôtel. TARIF : Approximativement 90\$ US taxes incluses.

Victoria par hydravion/autocar/traversier

(durée variable)

Ne manquez pas les vues aériennes spectaculaires de Victoria et de Vancouver! Départ de Vancouver dans un hydravion de 18 places pour un vol de 35 minutes à destination de l'arrière-bassin du centre-ville de Victoria. Passez une journée de loisirs ou informez-vous sur nos excursions d'observation de baleines, les goûters dinatoires à l'Empress, les Jardins Butchart, la visite de ville ou de Craigdarroch Castle. Votre voyage de retour comprendra un service d'autocar et une croisière de 90 minutes dans les Iles Gulf. TARIF : approximativement 100\$ US taxes incluses.

Options de nuitées à l'hôtel disponibles sur demande.

Informez-vous des possibilités de prolonger votre voyage à Tofino pendant votre passage à Victoria.

Inside Passage – croisière-déjeuner et aventure en canot (7 heures)

Embarquez pour une aventure en région sauvage dans le bras de mer Indian entouré de spectaculaires montagnes et d'une forêt ombrophile. En voici les détails : Après l'embarquement à l'hôtel, les participants sont divisés en deux groupes égaux. Le groupe 1 embarque sur une croisière-déjeuner de saumon au barbecue de 2 heures, départ de Vancouver vers le bras de mer Indian. Le groupe 2 part pour une équipée à bord de rabaskas. Les groupes se rejoignent au centre du bras de mer et changent de place. Les deux groupes rentrent ensuite à l'hôtel par autocar à partir de leurs destinations respectives. Tailles des groupes : Min-max 40 à 160, canot et croisière. Min-max 6 à 80, canot seulement. TARIFS (approximatifs, taxes incluses) : 100\$ US par personne, canot et croisière. 52\$ US par personne, croisière seulement. 66\$ US par personne, canot seulement.

Vol panoramique de la région Sunshine Coast

(1¼ heure)

Un voyage inoubliable le long des bras côtiers en volant à basse altitude afin de découvrir les baies recluses, les élevages d'huîtres et les époustouflantes Chutes Skookimchuk. Votre vol comprendra également un arrêt dans un village de pêche local et allouera le temps pour les prises de photos. Les vols sont soumis aux conditions météorologiques. TARIFS : (approximatif, taxes incluses) : 136\$ US par personne pour 4 personnes ou +. 150\$ US par personne pour 3 personnes. 222\$ US par personne pour 2 personnes.

Informez-vous également de nos vols dans les Rocheuses avec atterrissage sur les lacs alimentés par les glaciers ou les vols panoramiques du port de Vancouver.

Découvrez la longue plage de Tofino

(nuitée)

Ne manquez pas cette occasion de voir quelques-uns des plus beaux sites au Canada! À partir de Coal Harbour, faites un voyage panoramique de 35 minutes en hydravion à destination de Nanaimo où vous monterez à bord d'un autocar qui vous conduira directement à votre hôtel de Tofino. Passez une journée de loisirs, faites une excursion d'observation des baleines ou une croisière en eau hydrothermale marine. Choisissez le nombre de nuitées à votre choix, rentrez le jour suivant par autocar ou informez-vous des vols en provenance/à destination de Tofino. TARIFS (approximatifs, taxes incluses) : à partir de 154\$ US (occupation double).

Étudiants

Exonération des frais d'inscription

L'IAIA est heureuse d'annoncer aux étudiants un programme d'exonération des frais d'inscription à la conférence de l'IAIA'04. Ce programme pilote permettra à un maximum de 10 étudiants une exonération des frais d'inscription en échange de services sur les lieux de la conférence à Vancouver. De 10 à 12 heures de bénévolat sont demandées aux étudiants, cela inclut une rencontre préparatoire, un reportage effectué sur un minimum de deux séances, et le reste du temps est consacré aux tâches reliées à l'organisation et à l'administration.

Les étudiants admissibles doivent :

- être des membres en règle de IAIA ou demander l'adhésion à titre d'étudiant (50\$ US)
- participer à la conférence en soumettant un texte ou une affiche, l'inscription et le résumé devant être soumis avant le 15 janvier 2004.
- présenter le formulaire d'exonération de frais pour étudiant avant le 15 janvier.
- s'inscrire à la SEP listserv au moment de l'admission au programme afin de faciliter la communication.

Les exonérations de frais sont attribuées en partie selon des critères de répartition géographique et selon l'ordre d'arrivée des demandes.

Pour de plus amples information sur le programme ou obtenir un formulaire de demande, contactez Bridget John au siège social de l'IAIA (bridget@iaia.org ou composez le + 1. 701. 297. 7908). Les demandes seront acceptées jusqu'au 15 janvier 2004. Les candidats seront avisés au plus tard le 29 février qu'ils soient retenus ou non. Chaque étudiant retenu devra acquitter des frais de traitement de 50\$ à cette étape.

Sites Web principaux

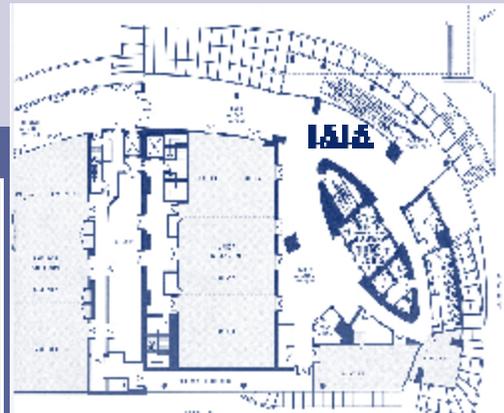
IAIA
www.iaia.org
 Sheraton Vancouver Wall Centre
www.sheratonwallcentre.com
 Pacific Spirit Tours
www.pacificspirittours.com
 Information visa
www.cic.gc.ca
 Remboursement de TPS
www.cra.gc.ca/forms
 Aéroport
www.yvr.ca
 Vancouver
www.tourismvancouver.com
 Colombie-Britannique
www.hellobc.com
 Canada
www.travelcanada.ca
 Olympiques de 2010
www.winter2010.com

Plan de la ville...



Centre-ville de Vancouver
 (S) Sheraton (R) Réception d'inauguration

Inscription (IAIA) Sheraton Tour Nord, 3e étage

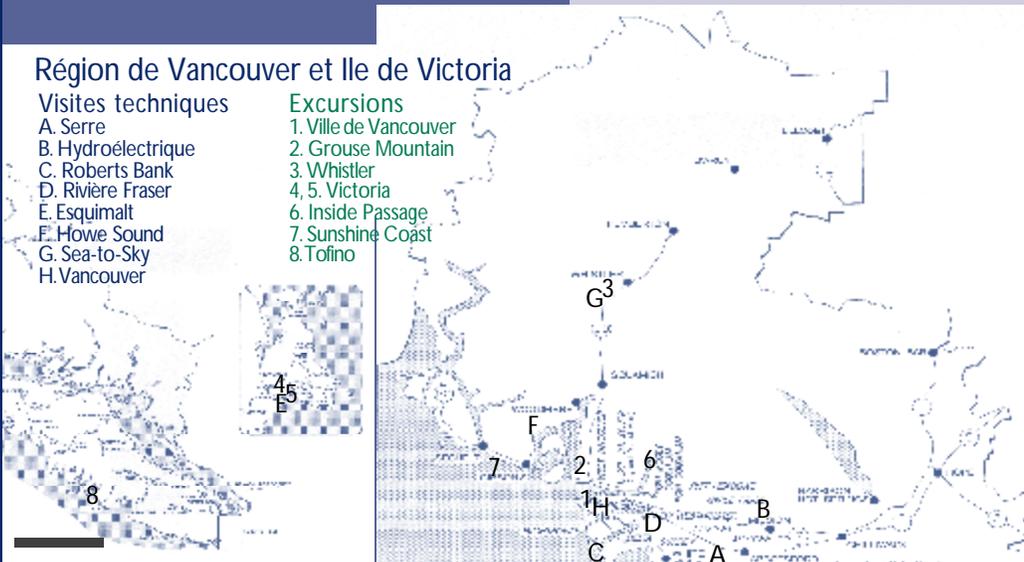


Colombie-Britannique

Région de Vancouver et Ile de Victoria

Visites techniques
 A. Serre
 B. Hydroélectrique
 C. Roberts Bank
 D. Rivière Fraser
 E. Esquimalt
 F. Howe Sound
 G. Sea-to-Sky
 H. Vancouver

Excursions
 1. Ville de Vancouver
 2. Grouse Mountain
 3. Whistler
 4, 5. Victoria
 6. Inside Passage
 7. Sunshine Coast
 8. Tofino



La tombola « Autour du monde » est de retour !

Saviez-vous que vous pouvez faire un voyage autour du monde en assistant à l'IAIA'04 ?

Vous n'avez qu'à entrer dans la salle de tombola « Autour du monde » et vous retrouvez pour ainsi dire, au Brésil, en Russie ou au Guatemala.

Après un an d'absence, la tombola « Autour du monde » aura lieu de nouveau et cette fois-ci à Vancouver. Cette activité est très divertissante, les gagnants reviennent à la maison avec des souvenirs en provenance de toute la planète.

Le tirage fonctionne de la façon suivante : Les articles donnés par les participants de l'IAIA'04 seront présentés avec une courte description et leur signification au plan culturel. Chacun peut acheter les tickets des articles qu'il veut. À la fin de la session des affiches, un ticket sera tiré par article et celui ou celle qui possède ce ticket peut aller chercher son prix. Plus vous achetez de tickets, plus grandes sont vos chances de gagner. En guise de remerciement à la communauté hôte, de l'IAIA'04, une partie de l'argent sera versée à un organisme charitable local (qui sera nommé lors de la conférence).

Vous voulez participer mais vous ne savez quoi donner ? Posez-vous cette question : Si quelqu'un devait visiter votre pays pour la première fois, quel souvenir lui offririez-vous ? C'est peut-être quelque chose pour laquelle votre pays est renommé. Nous avons eu un large éventail de cadeaux au cours des dernières années : des tuiles peintes du Portugal, un vin d'Afrique du Sud, des foulards du Brésil faits à la main, du sirop d'érable du Canada et un CD de cornemuse d'Écosse, pour n'en citer que quelques-uns !

Innovez and amusez-vous bien ! Prenez-le comme un moyen de partager un petit peu de votre culture avec les membres de l'IAIA. Tout ce que nous voulons, c'est que chaque article ait une valeur minimale de 10 \$ US et que vous nous faites savoir avant le 29 février si vous prévoyez faire un don.

Nous espérons que beaucoup vont participer, aussi bien au don d'articles qu'à l'achat de tickets, afin de pouvoir faire un cadeau d'envergure.

Vous n'avez qu'à remplir le formulaire ci-dessous et le soumettre pour chaque article que vous voulez donner. Il est préférable de soumettre votre formulaire électroniquement à Bridget John (bridget@iaia.org). Sinon, télécopiez-le ou envoyez-le par courrier au siège social. Nous communiquerons avec les donateurs ultérieurement pour plus de détails.

Don pour la tombola de l'IAIA'04	
Votre nom :	
* Article donné :	
* Pays d'origine ?	Valeur approximative en \$ US :
* Brève description ou histoire du contenu culturel de cet article (en moins de 50 mots) :	

Remarque : NE PAS ENVOYER VOTRE DON AU SIÈGE SOCIAL DE L'IAIA. APPORTEZ-LE AVEC VOUS À VANCOUVER. L'étoile (*) indique les informations qui seront sur l'étiquette de l'article à l'attention des acheteurs. Veuillez faire parvenir ces renseignements par courriel à bridget@iaia.org ou par la poste à IAIA International Headquarters, 1330 23rd Street South, Suite C, Fargo, ND 58103 USA, ou par télécopie au +1. 701.297.7917.

Recherche de mentors

Un nouveau programme de mentors débutera à l'IAIA'04. Le but est d'aider les étudiants et des professionnels débutants (EPD) à se sentir plus à l'aise et moins dépassés par leur première expérience à une conférence de l'IAIA. Le programme consiste à mettre en relation des membres de l'IAIA chevronnés (les mentors volontaires) avec un EPD. Le mentor

- présente le mode de fonctionnement de la conférence à l'EPD désigné et répond à ses questions
- favorise un climat de discussion sur des sujets d'intérêt commun
- présente l'EPD à d'autres professionnels

Le mentor pourra servir de tremplin à l'EPD avec l'expérience acquise dans le cadre de la conférence de l'IAIA.

Si vous êtes intéressé à devenir un mentor à l'IAIA'04 ou si vous êtes un EPD qui souhaite bénéficier d'un mentor, veuillez remplir le formulaire suivant et le télécopier au siège social de l'IAIA (dont le numéro est le +1.701.297.7917 ou l'envoyer par courrier électronique à info@iaia.org avant le 29 février. Les rôles mentor et EPD seront attribués 4 semaines environ avant la conférence. Vous serez informé par courriel afin que vous puissiez faire connaissance avant de venir à la conférence.

<input type="checkbox"/> Je voudrais être un mentor	
<input type="checkbox"/> Je suis un EPD et je voudrais bénéficier d'un mentor	
Veuillez SVP indiquer votre domaine d'expertise ou d'intérêt en évaluation d'impacts afin que nous puissions autant que possible vous attribuer le mentor ou l'EPD qui vous convienne :	
<input type="checkbox"/> EES	<input type="checkbox"/> Biodiversité
<input type="checkbox"/> EIS	<input type="checkbox"/> Santé
<input type="checkbox"/> Loi environnementale	<input type="checkbox"/> Commerce
<input type="checkbox"/> Participation publique	<input type="checkbox"/> _____
Nom	
Courriel	

information sur la conférence

Lieu et dates

L'édition 2004 de la conférence IAIA se tiendra du 26 au 29 avril 2004 au Sheraton Vancouver Wall Centre Hotel à Vancouver, en Colombie-Britannique, au Canada. Des événements associés ont été prévus et se dérouleront avant, pendant et après la conférence. Parmi les activités, des cours de formation, des séances spéciales, des ateliers, des photoprésentations et des présentations par affiches, des rencontres de nature informative et administrative, des visites techniques et des événements sociaux. Les activités qui se déroulent dans le cadre de la conférence auront lieu à l'hôtel Sheraton à moins de mention contraire.

L'adresse de l'établissement est : 1088 Burrard Street, Vancouver, CB, V6Z 2R9, Canada. Téléphone : 1 (604) 331-1000 Télécopieur : 1 (604) 893-7200 www.sheratonvancouver.com

Langue utilisée

L'anglais est la langue principalement utilisée lors des conférences de l'IAIA. Grâce au support du gouvernement du Canada, le service de traduction simultanée en anglais et en français sera offert dans les plénières d'ouverture et de clôture et éventuellement dans certains forums thématiques ou séances parallèles. La plupart des séances se dérouleront en anglais.

Programme final

Le programme finale sera distribué lors de l'arrivée ou de l'enregistrement à l'hôtel Sheraton. Le programme préliminaire contient la programmation *provisoire* assurez-vous de consulter le programme final afin de confirmer les détails relatifs aux activités auxquelles vous souhaitez participer. L'IAIA compte rendre accessible le programme final sur son site Internet, environ deux semaines avant la conférence.

Services et équipement de présentation

Veillez vous présenter préparé à la conférence ! Les présentateurs doivent fournir leur propre matériel ou leurs propres affiches. En raison du coût élevé de tels équipements qui serait évidemment imputé à tous les délégués sous forme de frais d'inscription plus élevés, l'IAIA n'offre pas de services de photocopie, d'impression, d'ordinateurs ou tout autre service sur place. Ces services sont toutefois offerts aux délégués par l'hôtel Sheraton, moyennant certains frais.

Les projecteurs diascopiques et les écrans seront à la disposition des présentateurs, sans frais, dans la salle où se déroule chaque séance parallèle. Les présentateurs doivent planifier et payer d'avance tout autre équipement dont ils pourraient avoir besoin pour leur présentation. Encore une fois, en raison du coût élevé de tels équipements, l'IAIA préfère ne pas imputer cette dépense à tous les délégués sous forme de frais d'inscription plus élevés. Contactez l'administration centrale de l'IAIA pour obtenir tous les renseignements relatifs aux coûts et pour commander l'équipement requis avant le 1er avril 2004.

Insignes d'identité et billets d'entrée

Tous les participants à la conférence, y compris les conférenciers et les exposants, doivent prendre possession d'un insigne d'identité lors de l'enregistrement. Cet insigne est votre laissez-passer officiel et il doit être porté pour être admis aux activités. Des billets seront nécessaires pour certains événements. Ils seront distribués au comptoir d'enregistrement.

Tenue vestimentaire

Les conférences de l'IAIA commandent généralement une tenue vestimentaire professionnelle décontractée; toutefois, le complet-veston sera de mise pour la réception inaugurale et le banquet.

Ajouts à la trousse des délégués

Si vous souhaitez distribuer du matériel grâce à la trousse des délégués, contactez l'administration centrale de l'IAIA pour obtenir tous les détails et les tarifs au plus tard le 1er avril 2004.

Expositions, stands et matériel d'étalage

Des espaces d'exposition et de stand sont encore disponibles; contactez la direction centrale de l'IAIA au plus tard le 29 février 2004 pour obtenir tous les renseignements et les tarifs.

Une table sera mise à la disposition des membres de l'IAIA qui souhaitent présenter de l'information, distribuer de la documentation ou encore communiquer/distribuer des articles non commerciaux.

Commanditaires

Commanditer des événements de l'IAIA est un moyen très efficace pour les entreprises et les organismes de rejoindre un marché international et interdisciplinaire mais aussi de mettre en valeur et de démontrer leur engagement pour l'environnement. Contactez la direction centrale de l'IAIA au plus tard le 29 février pour obtenir tous les détails sur les différentes occasions et pour connaître les avantages d'être commanditaire.

Définition des termes

Réunion annuelle : un regroupement d'événements de l'IAIA et d'événements connexes se déroulant au cours d'une période d'une à deux semaines, comprenant des assemblées spéciales, des visites techniques, des cours de brève durée et des événements sociaux.

Conférence : le cœur de la réunion annuelle; normalement, ce sont 3 à 4 jours consacrés aux plénières, aux séances parallèles et aux tâches administratives de l'IAIA.

Séance : une période de temps au cours de laquelle des présentations sur un seul sujet sont réalisées.

Volet : un certain nombre de séances sur un même sujet.

Thème : une idée générale sous laquelle les volets de sujets similaires sont regroupés.

Exposé : la présentation orale d'un article/document à l'intérieur d'une séance. Ces exposés sont généralement d'une durée de 20 minutes, incluant la période de questions.

Présentation sur affiches : présentation visuelle d'un article/document ou d'un projet à l'aide de graphiques, de photos, de données et d'une petite quantité de texte dans la zone d'affichage. Les affiches sont auto-explicatives et leurs auteurs sont disponibles pour répondre aux questions pendant la présentation.

Atelier : Le sujet est précis et l'on cherche à résoudre un problème particulier grâce à une discussion active. Un exposé et une discussion peuvent être combinés dans un atelier.

Panel : des conférenciers invités présentent différents points de vue et expériences sur un même sujet, d'ordinaire suivi par une discussion informelle entre les conférenciers et de questions du public.

Table ronde : un groupe d'individus, généralement invités, ont une discussion informelle sur un sujet ou un problème donné.

Inscription et frais de participation

Tous les participants à la conférence, y compris les délégués, les président(e)s de séance, les conférenciers invités, les organisateurs, les exposants et les présentateurs doivent s'inscrire pour participer à la conférence au tarif d'inscription complet, étudiant ou exposant. L'IAIA n'a pas de fonds disponibles pour défrayer l'inscription et/ou les frais de déplacement des participants au programme.

Les frais d'inscription à la conférence donnent le droit aux délégués d'assister à toutes les séances, donnent droit aux pauses café, à la liste de participants, à la trousse des délégués, au cahier des résumés, au compte-rendu de la conférence (selon la disponibilité) et aux événements spéciaux, à moins que des frais supplémentaires ne soient précisés. Des lunchs seront offerts gracieusement s'ils sont commandités.

Les délégués recevront un insigne d'identité lors de l'enregistrement à l'arrivée. Cet insigne est un laissez-passer officiel qui doit être porté pour obtenir l'accès aux différentes activités et événements.

Membres de l'IAIA : Si vous préférez défrayer votre cotisation annuelle au moment de vous enregistrer pour la conférence, veuillez cocher la case renouvellement d'adhésion sur le formulaire d'inscription. L'IAIA créditera votre compte au montant des frais de la cotisation annuelle de 12 mois qui débutera à la date régulière de renouvellement de votre adhésion. Sinon, vous recevrez une facture de frais de cotisation annuelle à la date régulière de renouvellement de votre adhésion.

Non-membres : Le tarif pour les non-membres comprend une adhésion d'un an à l'IAIA, ainsi qu'un abonnement à *Impact Assessment and Project Appraisal*.

Politiques relatives au paiement et au remboursement

Les frais d'inscription doivent accompagner le formulaire d'inscription. Les frais d'inscription doivent être acquittés en devises américaines (\$) ou leur équivalent en devises canadiennes (\$) CAD. Les frais peuvent être acquittés par chèque ou mandat à l'ordre de « IAIA » en \$ US d'une banque américaine ou en \$ CAD d'une banque canadienne. Les cartes de crédit MasterCard et Visa sont également acceptées. Aucune inscription ne sera traitée sans paiement à moins d'une entente avec la direction centrale de l'IAIA au moins deux semaines avant le début de la conférence (au plus tard le 9 avril 2004). Les confirmations d'inscription et les reçus seront expédiés par la poste. Les reçus officiels pour ceux qui se sont inscrits sur place seront expédiés par la poste après la conférence.

L'IAIA remboursera les frais d'inscription sur réception d'une demande écrite avant le 1er mars 2004. Des frais de traitement de 50 \$ US seront retenus. Après le 1er mars 2004, aucun remboursement ne sera émis en cas d'annulation ou d'absence du participant. Des substitutions peuvent être effectuées par écrit, sans pénalité. Les remboursements seront émis après la conférence.

Carte d'accès rapide vers la voie rapide

Nouveau en 2004 ! Si vos frais d'inscription à la conférence sont payés en totalité au plus tard le 29 février 2004, vous recevrez par la poste une carte d'accès rapide qui vous permettra de vous présenter au service express d'enregistrement de la conférence IAIA'04 à Vancouver.

1 RENSEIGNEMENTS SUR LE (LA) DÉLÉGUÉ(E)

[] M. [] Mme [] Dr Titre _____ N° de membre IAIA _____ Date du jour _____

Prénom _____ Nom de famille _____

Organisme _____

Adresse _____ Ville _____

État/Province _____ Code postal _____ Pays _____

Téléphone + _____ Télécopieur + _____

Courriel _____

Je prévois séjourner à l'hôtel _____ . (Ce renseignement est utilisé pour évaluer les réservations de chambres pour les années à venir et ne sera pas diffusé.)

2 FRAIS D'INSCRIPTION

	au plus tard le 15 décembre 2003	au plus tard le 31 janvier 2004	
	Préinscription	Inscription régulière	Inscription tardive/sur place
Membre de l'IAIA	[] 400 \$	[] 450 \$	[] 550 \$
[] Renouvelez mon adhésion annuelle à l'IAIA			80 \$
Non-membre	[] 500 \$	[] 550 \$	[] 650 \$
Membre étudiant*	[] 250 \$	[] 325 \$	[] 350 \$
[] Renouvelez mon adhésion annuelle à l'IAIA			50 \$
Étudiant* non-membre	[] 300 \$	[] 375 \$	[] 400 \$

* (avec preuve de fréquentation scolaire)

Coût d'inscription total \$ _____

3 COURS DE FORMATION PRÉ-CONFÉRENCE

Remarque : un paiement d'avance est requis pour les cours de formation.

- [] 1a Expérience et pratique EES 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
[] Jour 2 : Forum sur les politiques
[] Jour 2 : Forum sur les plans et programmes
- [] 1b EES Jour 2 : Forum sur les politiques uniquement 25 avril 195 \$ _____ \$
- [] 2 Conception de formation EIE efficace 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
- [] 3 Négociation raisonnée en EI 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
- [] 4 Concept, procédures et méthodes d'EIS 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
- [] 5 Intégration des EIS 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
- [] 6 Amélioration de la procédure d'EE 24 et 25 avril 375 \$ _____ \$
- [] 7 Améliorer l'efficacité des EIE 24 avril 195 \$ _____ \$
- [] 8 Effets cumulatifs : nouvelles pratiques 24 avril 195 \$ _____ \$

Deuxième choix : _____

4 VISITES TECHNIQUES

Remarque : un paiement d'avance est requis pour les visites techniques.

- [] A Serre 24 avril Nombre de personnes _____ @20 \$ _____ \$
- [] B Hydroélectricité 25 avril Nombre de personnes _____ @40 \$ _____ \$
- [] C Roberts Bank 25 avril Nombre de personnes _____ @40 \$ _____ \$
- [] D Fleuve Fraser 25 avril Nombre de personnes _____ @45 \$ _____ \$
- [] E Esquimalt 30 avril Nombre de personnes _____ @60 \$ _____ \$
- [] F Howe Sound 30 avril Nombre de personnes _____ @40 \$ _____ \$
- [] G Sea-to-Sky 30 avril Nombre de personnes _____ @40 \$ _____ \$
- [] H Vancouver 30 avril Nombre de personnes _____ @40 \$ _____ \$

Alternative(s) : _____

5 INDICATEUR D'INTÉRÊT

Ces événements sont planifiés conditionnellement à l'obtention de commandites.

- [] Réception d'ouverture 25 avril Nombre de personnes : _____
Délégué(e)s _____ Invité(e)s _____
- [] Banquet 28 avril Nombre de personnes : _____
Délégué(e)s _____ Invité(e)s _____

6 ÉVÉNEMENTS ET PROGRAMMES SPÉCIAUX

- [] Diverticourse 27 avril Nombre de personnes : _____
Délégué(e)s _____ Invité(e)s _____

Tombola Autour du monde..... Consultez les détails et le formulaire à la page 23
Programme de mentors Consultez les détails et le formulaire à la page 23

7 RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU PAIEMENT

Coût d'inscription total \$ US _____

Coût total des activités \$ US _____

Montant total dû \$ US _____

- [] Imputer sur []  

_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|

Date d'expiration ____/____/____ (mm/aa)

Nom inscrit sur la carte _____

Signature autorisée _____

- [] Facturer mon entreprise. N° de bon de commande _____

À l'attention de : _____

- [] Je paierai sur place en argent ou avec un chèque de voyage (\$ US ou CAD)

(Remarque : un paiement d'avance est requis pour les présentateurs, ainsi que pour les participants aux visites techniques et aux cours de formation.)

- [] Je suis commandité(e).

Organisme commanditaire _____

Personne-ressource _____

Numéro de téléphone de la personne-ressource + _____

Courriel de la personne-ressource _____

- [] Chèque ou mandat en \$ US d'une banque américaine inclus.

- [] Chèque ou mandat en \$ CAD d'une banque canadienne inclus.

Équivalent en \$ canadiens du montant total dû : _____

Veillez imprimer le taux de conversion obtenu à l'adresse www.fxconverter.com et le joindre au paiement.

8 FAITES PARVENIR INSCRIPTION ET PAIEMENT

PAR LA POSTE
IAIA International Headquarters
1330 23rd Street South, Suite C
Fargo, ND 58103 USA

INSCRIPTION EN LIGNE
www.iaia.org > conferences

DES QUESTIONS ?
Téléphone : +1.701.297.7908
info@iaia.org

PAR TÉLÉCOPIEUR
+1.701.297.7917

formulaire d'inscription IAIA 2004



Sheraton Vancouver
WALL CENTRE
HOTEL

International Association for Impact Assessment

24 au 29 avril 2004

Formulaire de réservation d'hôtel

Tarifs de groupe spéciaux : 160,00 \$ CAD – Chambre de luxe
 200,00 \$ CAD – Niveau club (tour sud)
 210,00 \$ CAD – Suite familiale
 260,00 \$ CAD – Suite 1 chambre
 310,00 \$ CAD – Suite 2 chambres

Tarifs pour une occupation simple/double
 (Taxe sur l'hébergement de 10 % et TPS de
 7 % applicables)

Date limite : **Mercredi 7 avril 2004**

Numéro de TÉLÉCOPIEUR pour les réservations : +1.604.893.7123

- Personne supplémentaire par chambre 30 \$/personne/nuit.
- Les enfants de moins de 18 ans sont hébergés gratuitement dans la chambre de leurs parents avec la literie fournie.
- Les tarifs de groupe sont valables 3 jours avant la conférence et 3 jours après la conférence.
- L'heure d'arrivée est 15 h 00 et l'heure de départ 12 h 00.
- L'hôtel Sheraton fera parvenir un numéro de confirmation pour toute réservation par le même moyen que la réservation a été reçue.
- Veuillez aviser l'hôtel de toute annulation de réservation, au plus tard 24 heures avant l'arrivée prévue, pour éviter les frais d'annulation qui représentent le tarif de la chambre pour une nuit, plus les taxes applicables.

Date d'arrivée : _____ Date de départ : _____
 Heure d'arrivée prévue : _____ Préférence pour une chambre fumeur ou non-fumeur : _____
 Occupation simple/double : _____

Nom de l'invité : _____

Adresse : _____

Numéro de téléphone : _____ **Numéro de télécopieur :** _____

Adresse de courrier électronique : _____

Numéro de carte de crédit : _____

Type de carte de crédit : _____ **Date d'expiration :** _____

Nom du titulaire de la carte de crédit : _____

- **Veuillez noter : tous les champs inscrits en caractères gras doivent être remplis pour la réservation d'une chambre.**
- **Cartes de crédit acceptées : Visa, MasterCard, American Express, Diners et JCB.**
- **Le paiement direct est également disponible pour effectuer un paiement à la fin du séjour.**

Sheraton Vancouver Wall Centre Hotel

Ligne directe sans frais : +1.800.663.9255 (Canada/É.-U.), International : +1.800.325.3535

Hôtel : +1.604.331.1000

Courriel : reservations@wallcentre.com

1088 BURRARD STREET, VANCOUVER, C.B., CANADA V6Z 2R9 TÉLÉPHONE : +1.604.331.1000 TÉLÉCOPIEUR : +1.604.893.7200

Réservations : +1.800.325.3535

PROPRIÉTAIRE-EXPLOITANT :



WALL FINANCIAL CORPORATION

Ville hôte

Vancouver est invariablement considérée comme étant une des villes les plus agréables à habiter de la planète. Située sur la côte Ouest du Canada dans la province de la Colombie-Britannique, Vancouver offre à elle seule une panoplie d'expériences diversifiées. Son emplacement spectaculaire à flanc de montagne et son climat tempéré favorisent une gamme d'activités extérieures dont la randonnée pédestre, le golf, le kayak et la voile. Ville cosmopolite par excellence, Vancouver possède une atmosphère riche en arts et en culture puisqu'elle compte de nombreux théâtres, restaurants, et quartiers qui sont le fidèle reflet de la diversité ethnique de la ville. Vancouver est aussi le lieu de plusieurs attractions de renommée internationale dont Stanley Park, le Vancouver Aquarium et le Museum of Anthropology qui met en évidence l'histoire et la culture des peuples des Premières Nations de la région. De nombreuses destinations très populaires sont également à proximité. La station en montagne de Whistler, hôte conjoint des Jeux olympiques d'hiver de 2010, est à 90 minutes de Vancouver en voiture. Un transbordeur panoramique vous transporte sur l'île de Vancouver, là où vous pourrez découvrir le charme de Victoria, la capitale de la Colombie-Britannique, observer des baleines et la majestueuse forêt qui s'est développée en milieu humide. Il y en a pour tous les goûts à Vancouver et dans ses alentours.

Sheraton Vancouver Wall Centre Hotel

La conférence IAIA 2004 aura lieu à l'hôtel Sheraton Vancouver Wall Centre. Cet établissement moderne qui propose une gamme complète de services est situé au cœur du centre-ville et permet d'accéder facilement au quartier des affaires, aux lieux de divertissement et aux commerces de Vancouver, et se trouve à quelques minutes des restaurants, bars, discothèques et des principales attractions.

Le Sheraton est doté de tout le confort nécessaire à la tenue de la conférence. Les chambres sont décorées avec élégance, proposent plusieurs articles de soins personnels et d'autres caractéristiques dignes de mention dont un coffre-fort et des ports de communication télécopieur/données. L'hôtel compte également plusieurs restaurants et bars, ainsi qu'un centre de conditionnement physique et un vaste spa.

Le Sheraton sera le lieu de prédilection des activités organisées dans le cadre de la conférence IAIA 2004. Pour cette raison, les participants qui choisissent d'y être hébergés seront au meilleur endroit, autant pour participer à la conférence que pour partir à la découverte de Vancouver. Et puisqu'un grand nombre de participants seront hébergés à l'hôtel, les occasions de réseautage et de socialisation ne manqueront pas.

Pour recevoir les tarifs de la conférence IAIA et les services de réservation les plus rapides, veuillez utiliser le formulaire de réservation d'hôtel fourni.

Nouveau dans l'édition 2004 : l'IAIA a ajouté une page à son site Internet permettant aux délégués de se trouver un partenaire de chambre. Si vous souhaitez bénéficier des occasions de réseautage que représentent un hébergement à l'hôtel mais que vous désirez limiter les coûts : visitez le site www.iaia.org > Conférences > Find a Roommate.

Langues

L'anglais et le français sont les deux langues officielles du Canada. L'anglais est la langue la plus parlée en Colombie-Britannique. Un grand nombre d'établissements d'hébergement, d'institutions financières, de bureaux de compagnies aériennes et d'entreprises de service ont un personnel multilingue.

Climat

Vancouver peut se vanter d'avoir un des temps les plus doux au Canada. Au mois d'avril, le printemps sera en pleine floraison et vous pouvez vous attendre à des températures entre 7°C (45°F) et 15°C (59°F). Toutefois, le temps en avril peut varier considérablement. Il serait donc sage de déposer dans votre valise un chandail chaud et un parapluie.

Passeports et visas

L'IAIA encourage le respect strict des procédures du gouvernement du Canada afin d'assurer aux participants une entrée agréable au pays (www.cic.gc.ca).

Pour visiter le Canada, vous devez être en santé, respecter les lois canadiennes, détenir un passeport valide, un visa et / ou tout autre document de voyage (les visiteurs provenant de certains pays auront besoin d'un permis de résident temporaire).

Un grand nombre de personnes n'ont **pas** besoin d'un visa pour entrer au Canada. Au moment d'aller sous presse, ces citoyens sont ceux d'Andorre, d'Antique-et-Barbuda, de l'Australie, de l'Autriche, des Bahamas, de la Barbade, de la Belgique, du Botswana, du Brunei, du Costa Rica, de Chypre, du Danemark, de la Finlande, de la France, de l'Allemagne, de la Grèce, de l'Islande, d'Irlande, d'Israël (détenteurs du passeport national seulement), d'Italie, du Japon, du Liechtenstein, du Luxembourg, de la République de Malte, du Mexique, de Monaco, de la Namibie, des Pays-Bas, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège, de la Papouasie Nouvelle-Guinée, du Portugal, de la République de Corée, de Saint-Kitts-et-Nevis, de Sainte-Lucie, de Saint-Vincent, de Saint-Martin, de Singapour, des Îles Salomon, de l'Espagne, du Swaziland, de la Suède, de la Slovaquie, de la Suisse, du Royaume-Uni, des États-Unis et du Samoa.

Pour vous assurer que vous détenez les documents de voyage nécessaires ou pour l'obtention d'un visa, veuillez contacter une ambassade canadienne, un haut-commissariat ou un consulat et informez-vous pour savoir ce dont vous aurez besoin pour venir au Canada. Tous les renseignements nécessaires, les formulaires de demande et les coordonnées des personnes-ressources sont disponibles à l'adresse www.cic.gc.ca

Accès et transport

L'Aéroport international de Vancouver (www.yvr.ca) est le plus important aéroport de l'ouest du Canada et la deuxième passerelle internationale de passagers en importance sur la côte Ouest de l'Amérique du Nord. Les taxis, limousines et navettes sont disponibles en grand nombre aux abords de l'aéroport. Un taxi vous amènera au centre-ville de Vancouver en environ 30 minutes et vous coûtera entre 20 \$ et 30 \$ CAD. Un bus-navette appelé « The Airporter » vous y amènera également au coût approximatif de 12 \$ CAD ou 18 \$ CAD pour le trajet aller-retour. Cette navette vous déposera directement à l'hôtel Sheraton Vancouver Wall Centre.

Frais d'améliorations aéroportuaires

Les passagers au départ de l'Aéroport international de Vancouver doivent acheter un billet de frais d'améliorations aéroportuaires. Ce billet FAA doit être présenté au moment de la vérification de sécurité lorsque vous présentez vos billets et cartes d'embarquement. Ce billet peut être acheté à plusieurs endroits dans l'aéroport en devises canadiennes ou américaines, avec une carte de crédit VISA, MasterCard, AMEX ou Diners, ou encore avec une carte de débit bancaire. Le billet FAA est vendu 10 \$ CAD lorsque vous voyagez en Amérique du Nord (incluant Hawaii et le Mexique) et 15 \$ CAD lorsque vous voyagez en dehors de l'Amérique du Nord.

Transport en commun

Le transport en commun dans le grand Vancouver est assuré par TransLink (www.translink.bc.ca). Le système de transport en commun comprend entre autres un vaste réseau de lignes d'autobus ainsi que le SkyTrain (un système de liaison rapide sur rail surélevé) et le SeaBus (un navire transbordeur qui relie North Vancouver au centre-ville). Un aller simple partout sur le réseau TransLink's coûte entre 2 \$ et 4 \$ CAD selon la distance parcourue. Des livrets de 10 billets sont disponibles.

informations générales

Devises, cartes de crédit

Le système monétaire du Canada est en dollars et en cents (\$ CAD). Les billets sont disponibles en coupures de 1 000 \$, 100 \$, 50 \$, 20 \$, 10 \$ et 5 \$. Les pièces sont en coupures de 2 \$, 1 \$, 25 ¢, 10 ¢, 5 ¢ et 1 ¢ cent(s)

La devise américaine est acceptée presque partout en Colombie-Britannique. Les taux de change les plus avantageux sont toutefois ceux des institutions financières et des comptoirs d'échange des devises étrangères.

Toutes les principales cartes de crédit sont acceptées à Vancouver. De plus, la plupart des succursales des banques ont des guichets automatiques disponibles 24 heures grâce à des cartes bancaires reliées aux principaux réseaux bancaires internationaux, soit Cirrus, Plus, Interac et VISA.

Électricité

Le courant électrique et les prises de courant sont les mêmes qu'aux États-Unis : 110 volts AC à 60 Hz avec des prises acceptant les fiches à deux et à trois branches. Des adaptateurs sont nécessaires pour brancher les appareils fabriqués pour utilisation dans d'autres pays.

Pourboires

Les pourboires sont de mise et attendus à Vancouver. Ils sont généralement de l'ordre de 10 % à 15 % du montant de la facture. Les femmes de chambre reçoivent généralement un pourboire qui équivaut à 1 \$/nuit. Les chasseurs et les porteurs reçoivent 1 \$/article de bagage.

Taxes

La taxe fédérale sur les produits et services (TPS) est de 7 % et elle s'applique à presque tous les produits et services, dont l'hébergement. L'hébergement en hôtel est aussi soumis à une taxe sur l'hébergement de 10 %. Il existe aussi une taxe de vente provinciale (TVP) de 7,5 % sur la plupart des produits et sur certains services.

Remboursements de la taxe sur les produits et services (TPS)

À titre de visiteur au Canada, certains de vos achats sont peut-être admissibles à un remboursement de TPS. Règle générale, tout hébergement dans un établissement hôtelier et tout achat de produit de plus de 50 \$ CAD est admissible au remboursement. Le montant total des achats doit être supérieur à 200 \$ CAD. Veillez donc à conserver tous vos reçus.

Une preuve d'exportation est exigée pour réclamer un remboursement de TPS payée sur des produits admissibles. À l'Aéroport international de Vancouver, un représentant des douanes canadiennes estampillera vos reçus en guise de preuve d'exportation des produits que vous apportez et inspectera vos achats. Ceci doit être fait avant votre enregistrement auprès de la compagnie aérienne.

Pour en savoir plus, visitez www.cra-adrc.gc.ca/formspubs/menu-f.html et recherchez la publication RC4031, *Remboursement de la taxe aux visiteurs au Canada* et le formulaire GST176, *Demande de remboursement de la taxe aux visiteurs*. Nous vous recommandons de consulter cette information avant de visiter le Canada. De cette façon, vous saurez quelles transactions sont admissibles et quels documents (par exemple : reçus originaux) sont requis pour demander un remboursement.

Lois sur l'usage du tabac

L'usage du tabac n'est pas permis dans les édifices publics, le transport en commun ou dans les restaurants. Veuillez fumer uniquement aux endroits prévus à cette fin.



International Association
for Impact Assessment
International Headquarters (HQ)
1330 23rd Street South, Suite C
Fargo, ND 58103 USA
Téléphone : +1.701.297.7908
Télécopieur : +1.701.297.7917
info@iaia.org
www.iaia.org



Avec nos remerciements
Aux parrains de l'IAIA'04



Des possibilités de parrainage sont encore
disponibles !
Veuillez consulter la page 14 à ce sujet.

Coup d'oeil sur l'IAIA 2004

Samedi 24 avril	Cours de formation	Toute la journée
	Visite technique	Après-midi
Dimanche 25 avril	Cours de formation	Toute la journée
	Visites techniques	Toute la journée
	Réception d'ouverture	Soirée
Lundi 26 avril	Plénière d'ouverture, séances parallèles, assemblée générale annuelle	Toute la journée
	Forum des praticiens, présentation sur affiches	Soirée
Mardi 27 avril	Forums par thème, séances parallèles	Toute la journée
	Forum des praticiens, réunions du comité	Après-midi
Mercredi 28 avril	Forums par thème, sessions concurrentes	Toute la journée
	Forum des praticiens, réunions du secteur	Après-midi
	Banquet	Soirée
Jeudi 29 avril	Remise des prix et plénière de clôture	Matinée
	Réunion du conseil de l'IAIA	Après-midi
Vendredi 30 avril	Visites techniques	Toute la journée

Faites une croix sur votre calendrier ! Dates/échéances importantes

15 décembre	Fin de la période de préinscription
15 janvier	Date limite de remise des résumés de propositions pour présentation d'articles ou sur affiches)
	Date limite de remise des demandes de dispense de frais étudiants
31 janvier	Fin de la période d'inscription régulière
29 février	Dernière journée pour se qualifier et obtenir la carte d'accès rapide
	Date limite d'inscription des présentateurs
	Date limite d'inscription aux cours de formation
	Date limite de réservation des stands et espaces d'exposition
	Date limite pour les visites techniques
	Date limite de remise des formulaires pour les participants au programme de mentor/ÉPD
1 ^{er} avril	Date limite des demandes d'insertion de matériel dans les trousses des délégués
	Date limite de remise des formulaires sur les dons pour la Tombola
	Date limite des demandes d'équipement audio-visuel spécial
7 avril	Date limite de réservation de chambre aux tarifs de groupe spéciaux

